

AMBROISE THOMAS

# Hamlet

Piano-vocal score



Brought to you by [LOAD.CD GmbH, Kreuzlingen, Switzerland](#)

Search for: SM-00003484

[www.load.cd](http://www.load.cd)

ACADÉMIE IMPÉRIALE DE MUSIQUE.

# HAMLET

OPÉRA EN CINQ ACTES

PAROLES DE MM.

MICHEL CARRÉ & JULES BARBIER

MUSIQUE DE

# AMBROISE THOMAS

Partition Piano et Chant

PRIX NET: 20f

Preis net: 6 Thlr.

Paris, AU MÉNESTREL, 2<sup>bis</sup> rue Vivienne

HEUGEL & C<sup>ie</sup> Editeurs des Solfèges et Méthodes du CONSERVATOIRE

*Propriété p<sup>r</sup> tous pays.*

Dépôt Berlin, Furstner-Französische strasse, 49

# HAMLET

OPÉRA EN 5 ACTES

Paroles de MM

M. CARRÉ et J. BARBIER.

Musique de

AMBROISE THOMAS.

## PRÉLUDE.

Andante sostenuto assai. (♩=96)

PIANO.

pp

poco cresc.

p

poco cresc.

f

ff

dim

pp

p

Paris, AU MÉNÉSTREL, 110, Avenue, 2bis

— (Bardon, Grav.) —

Paris, Imp. DUPRÉ, Rue du Delta 26.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*, *mf*, *rit n*, *dim*.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*, *pp*, *poco cresc*. Measure numbers 31 and 32 are indicated.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*, *poco cresc*, *f*, *sf*.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *dim*.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *dim*, *p*. Includes fingerings: 6, 3.

pp *f* *pp* *a piacere* *f*

First system of musical notation with treble and bass staves. Dynamics include *pp*, *f*, *pp*, *a piacere*, and *f*.

*p* *riten* *a tempo* *p*

Second system of musical notation with treble and bass staves. Dynamics include *p*, *riten*, *a tempo*, and *p*.

Third system of musical notation with treble and bass staves. Dynamics include *p*, *riten*, *a tempo*, and *p*.

*cresc* *dim*

Fourth system of musical notation with treble and bass staves. Dynamics include *cresc* and *dim*.

*p* *dim* *pp*

Fifth system of musical notation with treble and bass staves. Dynamics include *p*, *dim*, and *pp*.

ACTE I.  
1<sup>er</sup> TABLEAU.  
N<sup>o</sup> 1.  
INTRODUCTION.

Allegro moderato. (♩ = 104)

LA REINE

LE ROI

SOPRANI.

TÉNORS

BASSES.

CHOEUR

PIANO.

Allegro moderato.

*ff* (Fanfares sur le théâtre)

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff features a more active melodic line with sixteenth notes. The bass staff continues with a steady accompaniment of chords and eighth notes.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff features a series of chords with a rhythmic pattern of eighth notes.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff features a series of chords. The word *cresc.* is written above the bass staff.

Fifth system of musical notation, concluding the piece. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff features a series of chords. The system ends with a double bar line and a common time signature (C).

*Allegro moderato.*      **MARCHE.**

The musical score is written for piano in a key signature of two sharps (D major) and a common time signature. It consists of six systems of music, each with a treble and bass staff. The first system begins with the dynamic marking *ff pompeux.* and includes the instruction *Allegro moderato.* The score is characterized by rhythmic patterns such as eighth-note runs and triplets, often marked with accents (^) and slurs. Dynamic markings include *ff* and *sf*. The piece concludes with a final cadence in the sixth system.



Musical score for piano, consisting of six systems of two staves each. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, a key signature of two sharps (F# and C#), and a time signature of 3/4. The music features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. Dynamic markings include 'ff' (fortissimo) and 'V' (accents). A section is marked '(RIDEAU)' in the fourth system. The page number '7' is located in the top right corner.

*ff* Que nos chants mon\_tent jus\_ qu'aux cieux!

Ténors  
*ff* Que nos chants mon\_tent jus\_ qu'aux cieux!

Basses.  
*ff* Que nos chants mon\_tent jus\_ qu'aux cieux!

— — — — — Jour de fê - te! jour d'al - lé -

— — — — — Jour de fê - te! jour d'al - lé -

— — — — — Jour de fê - te! jour d'al - lé -

- gres - - - - se! Nous sa\_luons\_

- gres - - - - se! Nous sa\_luons\_

- gres - - - - se! Nous sa\_luons\_

a \_ vec i \_ vres - se, \_ \_ \_ \_ \_ ô  
 a \_ vec i \_ vres - se, \_ \_ \_ \_ \_ ô  
 a \_ vec i \_ vres - se, \_ \_ \_ \_ \_ ô

Roi, ton hy - men - glo - ri - eux!  
 Roi, ton hy - men glo - ri - eux!  
 Roi, ton hy - men glo - ri - eux!

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with complex chordal and melodic lines, including triplets and dynamic markings like 'mf' and 'ff'.

1<sup>rs</sup> Soprani. *mf*  
Sa - lut, ô Rei - ne bien aimé - e!

2<sup>ds</sup> Soprani. *mf*  
Sa - lut, ô Rei - ne bien aimé - e!

Vocal staves for the first two sopranos and piano accompaniment for the second system. The vocal lines are in French and include the lyrics 'Sa - lut, ô Rei - ne bien aimé - e!'. The piano accompaniment includes triplets and dynamic markings like 'mf'.

Que l'amour se - che en - fin tes pleurs!

Que l'amour se - che en - fin tes pleurs!

Vocal staves for the second two sopranos and piano accompaniment for the third system. The vocal lines are in French and include the lyrics 'Que l'amour se - che en - fin tes pleurs!'. The piano accompaniment includes triplets and dynamic markings like 'mf'.

*p* Sur tes pas la fou - le char - mé - e *f* Sè - me les palmes

*p* Oui, la fou - le charmé - e *f* Sè - me les palmes

8

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a piano (*p*) dynamic and a melodic line that transitions to a forte (*f*) dynamic. The lyrics are "Sur tes pas la fou - le char - mé - e Sè - me les palmes". The middle staff is another vocal line, also in treble clef, with lyrics "Oui, la fou - le charmé - e Sè - me les palmes". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A rehearsal mark "8" is placed above the piano staff.

*p* et les fleurs. Sur tes pas la fou - le char - mé -

*p* et les fleurs. oui, la fou -

8

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics "et les fleurs. Sur tes pas la fou - le char - mé -". The middle staff is another vocal line in treble clef with lyrics "et les fleurs. oui, la fou -". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff. A rehearsal mark "8" is placed above the piano staff.

*f* - e Sè - me les palmes et les fleurs.

*f* le char - mé - e Sè - me les palmes et les fleurs

8

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics "- e Sè - me les palmes et les fleurs.". The middle staff is another vocal line in treble clef with lyrics "le char - mé - e Sè - me les palmes et les fleurs". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff. A rehearsal mark "8" is placed above the piano staff.

1<sup>re</sup> Sop. *f*  
Dieu proté - ge la Rei - ne!

2<sup>de</sup> Sop. *f*  
Dieu proté - ge la Rei - ne!

Tenors *f*  
Dieu proté - ge le Roi!

Basses *f*  
Dieu proté - ge le Roi!

*ff*

*ff*  
Jour de fê - te, d'al - lé - gres - se!

*ff*  
Jour de fê - te, d'al - lé - gres - se!

*ff*  
Jour de fê - te, d'al - lé - gres - se!

*ff*  
Jour de fê - te, d'al - lé - gres - se!

*ff*

Jour de fê - te, d'allé - gres - se! Sa -  
 Jour de fê - te, d'allé - gres - se!  
 Jour de fê - te, d'allé - gres - se!  
 Jour de fê - te, d'allé - gres - se!

- lut, ô - Rei - ne, ô Rei - ne bien ai - mé - e! Que l'a -  
 Sa - lut, sa - lut, ô Reine bien aimé - e!  
 Sa - lut, sa - lut, ô Reine bien aimé - e!  
 Sa - lut, sa - lut, ô Reine bien aimé - e!

-mour sè - che en - fin tes pleurs!  
 Que l'amour, que l'amour sèche enfin tes pleurs!  
 Que l'amour, que l'amour sèche enfin tes pleurs!  
 Que l'amour, que l'amour sèche enfin tes pleurs!

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "-mour sè - che en - fin tes pleurs!". The second and third staves are vocal lines with lyrics: "Que l'amour, que l'amour sèche enfin tes pleurs!". The fourth staff is a vocal line with lyrics: "Que l'amour, que l'amour sèche enfin tes pleurs!". The fifth staff is a piano accompaniment with triplets and dynamic markings like *cresc.*, *f*, and *mf*.

Sur tes pas la fou - le char - mé - e, la  
 Sur tes pas la foule char - mé - e, Sur tes pas la  
 Sur tes pas la foule char - mé - e, Sur tes pas la  
 Sur tes pas la foule char - mé - e, Sur tes pas

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "Sur tes pas la fou - le char - mé - e, la". The second and third staves are vocal lines with lyrics: "Sur tes pas la foule char - mé - e, Sur tes pas la". The fourth staff is a vocal line with lyrics: "Sur tes pas la foule char - mé - e, Sur tes pas la". The fifth staff is a piano accompaniment with triplets and dynamic markings like *mf*, *p*, and *cresc.*.



fou - le char - mé - e Sè - me les pal - mes, les

fou - le char - mé - e Sè - me les pal - mes, les

fou - le char - mé - e Sè - me les pal - mes, les

sème les palmes et les fleurs, Oui, sur tes pas sè - me les

The first system consists of five staves. The top three staves are vocal lines in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The fourth staff is the bass line in bass clef. The fifth staff is the piano accompaniment in grand staff. The lyrics are: 'fou - le char - mé - e Sè - me les pal - mes, les' (repeated on three staves) and 'sème les palmes et les fleurs, Oui, sur tes pas sè - me les'.

pal - mes, les palmes et les fleurs.

pal - mes, les palmes et les fleurs.

pal - mes, les palmes et les fleurs.

pal - mes et les fleurs.

*ff* *dim.*

The second system consists of five staves. The top three staves are vocal lines in treble clef with a key signature of two sharps. The fourth staff is the bass line in bass clef. The fifth staff is the piano accompaniment in grand staff. The lyrics are: 'pal - mes, les palmes et les fleurs.' (repeated on three staves) and 'pal - mes et les fleurs.' The piano accompaniment includes dynamic markings *ff* and *dim.*

16 Très retenu.

LE ROI.

(à la Reine)

(72 = ♩)

*mf* O toi — qui fus la fem — me de mon

*p* *pp*

L.  
R.

frè — re, En couronnant ton front —

L.  
R.

— pour la secon — de fois. — — — — — Jo — bé — is aux vœux — des Da.

*f*

L.  
R.

— nois! De — vant — — — — — leur volon — té — — — — — ma dou.

*ff* *dim.* *p*

L.  
R.

- leur ——— doit se tai — — — re; Sois la grâce ——— et la dou-

L.  
R.

*cresc.* *f*

- ceur ——— De la puis-san — — — ce sou-ve-rai — — — ne,

L.  
R.

*p* *cresc.* *f* *p*

Sois ——— mon é - pou- - se, ô toi qui fus — ma — sœur. Ah! ———

Variante. *p*  
sœur. — Ah! ———

L.  
R.

*a piacere.*

sois — mon — é - pou - se, ô ——— toi, toi qui fus ma sœur, toi qui fus ma —

*dim.* *p*

CHŒUR.

Sœur.  
Soprani.

Ténors.

Basses.

*ff*

*ff*

*ff*

Dieu proté - ge le Roi!

Tempo 1°

Dieu proté - ge la Rei - ne!

Dieu prote - ge la Rei - ne!

Dieu proté - ge la Rei - ne!

Je ne vois pas mon fils!

LE ROI. (bas, à la Reine)

Si lence soyez Reine!

Ténors.

Le deuil fait pla - ce

Soprani.

Le deuil fait pla - ce

Ténors.

Basses.

aux chants joyeux!

Le deuil fait pla - ce aux chants joyeux!

aux chants joyeux! Jour de fête, jour d'al - légres - se!

Jour de fête, jour d'al - lé -

Jour de fête, jour d'al - lé -

*ff*  
Nous sa - lu - ons  
- gres - - se! Nous sa - lu -  
- gres - - se! Nous sa - lu -



avec i - vres - - se,  
- ons avec i - vres - - se, 0  
- ons avec i - vres - - se, 0



Roi, ton hy - men glo - ri.  
Roi, ton hy - men glo - rieux! ton hy.  
Roi, ton hy - men glo - rieux! ton hy.



- eux! Ah!  
 - men glo - rieux! Ah! le deuil fait pla - ce aux chants joy.  
 - men glo - rieux! Ah! le deuil fait pla - ce aux chants joy.

- eux! Jour - de fê - te!  
 - eux! Jour - de fê - te!  
 - eux! Jour - de fê - te!

jour - d'ivres - se! Ah! que nos  
 jour - d'ivres - se! Ah! que - nos  
 jour - d'ivres - se! Ah! que - nos

voix mon - tent jusqu'aux cieux!

voix mon - tent jusqu'aux cieux!

voix mon - tent jusqu'aux cieux!

Nous sa - lu - ons cet hy.

Nous sa - lu - ons cet hy.

Nous sa - lu - ons cet hy.

- men glo - ri - eux!

- men glo - ri - eux!

- men glo - ri - eux!



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with eighth notes and chords, marked with an '8' and a dashed line. The bass clef contains a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a dynamic marking of *mf* and an '8' with a dashed line. The bass clef has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Third system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a dynamic marking of *dim.* and an '8' with a dashed line. The bass clef has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a dynamic marking of *p*. The bass clef has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a dynamic marking of *poco cresc.*. The bass clef has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

dim.

This system shows the first two measures of a piano piece. The right hand features a melodic line with eighth notes and a half note, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. A dynamic marking of *dim.* is placed between the staves.

*p*

This system contains measures 3 and 4. The right hand continues with eighth-note patterns, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* is present at the beginning of the first measure.

(♩ = 52)  
Andantino espressivo.

*mf*

This system covers measures 5 and 6. The right hand has a sustained chord in the first measure, followed by a melodic phrase. The left hand continues with eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *mf* is located in the second measure.

(Entrée d'Hamlet)

*p*

This system shows measures 7 and 8. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a consistent eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* is placed at the start of the first measure.

*dim.*

*p*

This system contains measures 9 and 10. The right hand has a melodic line with slurs and accents, ending with a fermata. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamic markings of *dim.* and *p* are present.

## RÉCITATIF et DUO.

**Andantino.**

OPHELIE.

HAMLET.

Andantino. Vains re-grets! tendresse éphé-mè-re! Mon père

PIANO.

tom-be sous les coups Du des-tin aveugle et ja-loux, *a Tempo modto*

*p* Récit. *cresc.*

Deux mois se sont à peine écou-lés, et ma mè-re Est aux bras d'un nouvel é-

-poux. Voilà ces lar-mes é-ter-nel-les. Quelques

*a tempo. f*

jours ont tout empor-té! O fem-mel

*p*

*Andante.*

tu t'appel-les Incons-tance et fragili-té!

*dim.*

*pp*

(92-♩)

*Andante non troppo.* **DUO.**

*p* *CRSC.*

- OPHELIE. (à Hamlet)

Monseigneur!

- HAMLET.

Ophé.

- li - e!

**-OPHÉLIE.** *Récit.*

Hé - las! votre âme, en proie A d'éternels re -

*dim.*

- grets, condam - ne no - tre joï - e! Et le roi, m'a-t-on dit, a reçu vos a -

*cresc*

- dieux; Vous fuyez cet - te cour! Vous par - tez! *p* Pour -

**-HAMLET.**

Ophé li - e!

a tempo.

0. *pp*

quoi — détournes-vous les yeux? — Quel som-bre désespoir vous chas-

0. — sait — de ces lieux? — Dois-je pen-

*dim.* *p*

— ser — que votre cœur m'oubli — e? —

— HAMLET

*Moderato sostenuto.*

Non!.. j'en attes — te les

*Moderato sostenuto* *mf*

(avec amertume)

a. *p* *pp* *dim*

cieux! Je ne suis pas de ceux Dont l'â — me sait oubli — er en un jour Les doux serments de l'a.

OPHÉLIE.

a tempo

Ah! cru-ell.. Ophélie a-t-el le méri-

The first system features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a fermata and then enters with the lyrics 'Ah! cru-ell.. Ophélie a-t-el le méri-'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

- mour... Je n'ai pas le cœur d'une femme!..

a tempo.

The second system shows the piano accompaniment for the first system. It includes dynamic markings such as *f* and *p*, and features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand.

- té Que vous lui fassiez cet - te in - ju - re!

The third system contains the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '- té Que vous lui fassiez cet - te in - ju - re!'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

Pardon -

The fourth system shows the piano accompaniment for the third system. It features a dense texture of sixteenth notes and includes a *p* dynamic marking.

- ne, chère créatu-re, Je ne t'accusais pas! ton â - me chaste et pu-re Se ré-

The fifth system contains the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '- ne, chère créatu-re, Je ne t'accusais pas! ton â - me chaste et pu-re Se ré-'. The tempo is marked *Andante*.

Andante.

The sixth system shows the piano accompaniment for the fifth system. It features a more melodic and slower texture, consistent with the *Andante* tempo.

- vè - le dans ta beau-té! ah!

The seventh system contains the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics '- vè - le dans ta beau-té! ah!'. The tempo is marked *a Tempo*.

suivez.

The eighth system shows the piano accompaniment for the seventh system. It includes a *riten* marking and a *Ped.* (pedal) instruction. The texture is more active and rhythmic.

30 *And.<sup>no</sup> con moto.*  
-HAMLET

*dolce* *cresc.*

*And.<sup>no</sup> con moto. (♩=60)*

Dou - te de la lu - miè - re, Dou - te du soleil et du

*f* *p*

jour. Dou - te des cieux et de la ter - re, Mais ne dou - te jamais de mon a -

-OPHÉLIE *a Tempo.* *p*

Hélas! Hamlet!

*a tempo.* *pp*

-mour! Ah! ne doute jamais, jamais de mon a - mour!

*cresc.*

cet amour mê - me Ne pouvait vous re - te - nir! Songeriez-vous à me fuir,



Si vous m'aimiez autant que je vous ai - me?

- HAMLET.

Non, je ne te fuyais

pas! Je fuyais l'inconstance hu - mai - ne; Ton i - ma - ge calme et se -

Ped.

Animato un poco.  
*cresc.*

- rei - ne Eut dans ma soli - tude accompagné mes pas! Mais - ta présence me conso -

Animato un poco.

- le!.. Mes pleurs - sont moins amers - par l'amour es - su - yés; Et c'est assez d'une pa -

*p*

*dolce.*

As - tre de la lu.

*dim.* *p*

- ro - le Pour me rete\_nir \_\_\_\_\_ à tes pieds! \_\_\_\_\_

*p* *pp* *dim.*

- miè - re Qui sur nos fronts verses le jour, \_\_\_\_\_

*cresc.*

Es - prit des cieux et de la ter - re, Soy - ez témoins de son a\_mour, Ah! \_\_\_\_\_ soy-

*p* *cresc.*

- ez - soyez témoins de son a\_mour! \_\_\_\_\_

*p* *mp*

**-HAMLET.**

*p* O - phé - li - e!

chère O-phé-li-e! - A toi mon â - - me

se - con - fi - - e!

-HAMLET.

Pour toujours - le destin nous li - e!

Pour tou - jours - - - - - pour - tou -

A toi mon â - - me, - - - - - à toi ma vi - - - - -

-jours ah!

-e! - Dou - - - - - te de la lu -

As - tre de la lu - miè - re, As -

- miè - re, Dou - te du soleil et du

- tre du jour, Ah!

jour. Dou - te des cieux et de la

sois le té -

ter - re, Mais ne dou - te jamais de mon a -

*rall*

-moin, Ah! soy ez, soyez témoins de son a-

-mour! Ah! ne dou-te jamais, jamais de mon a-

*a tempo.*

*dolce*

-mour! Ah!

-mour! Dou - te de la lu - miè - re,

*a tempo*

*p*

*Facilité'*

*p*

Ah!

Dieu!

*p*

Ah!

Dou - te du so - leil - et du jour,

soy - ez - té - moins, ah! de - son a -

Doute des cieux et de la ter - re, Mais - ne doute jamais - de mon a -

*p* *tr* *rall.* *cresc.* *dim.* *suivez*

a tempo risoluto. .

- mour. *f* soyez témoins de son a - mour, té - moins de -

- mour, *f* non - jamais de mon a - mour, non jamais de -

a tempo risoluto.

son a - mour!

mon a - mour!

*f* *a Tempo.*

# RÉCIT et CAVATINE de LAËRTE.

Allegro moderato (♩=96)

OPHÉLIE

LAËRTE.

HAMLET.

PIANO.

*mf* *f*

— LAËRTE. Récit.

Salut — au prince Hamlet!..

— HAMLET

Que Dieu vous tienne en joie: Le frère d'Ophélie est le

- OPHÉLIE

Tu t'éloignes?

- LAERTE

mien! Monseigneur, je viens prendre congé de vous et de ma sœur. Le

*p*

- OPHÉLIE.

Hélas! dé-

Roi-m'envoie — A la cour de Nor-wé-ge, et je pars cette nuit. —

*Moderato*

*mesuré.*  
*p*

0

- ja — le jour — s'en — fuit! le jour — s'en — fuit!

*p*

*dim.*



CAVATINE.

Moderato. (♩ = 84)

LAËRTE.

*mf* Pour mon pays, — en ser- viteur fidè- le, Je dois com- battre et je

Moderato.

*p*

dois m'e- xiler; — Mais, si la mort me frap - pe un jour l'ind'el- le,

*f* Votre a- mitié saura la con- so- ler Elle

*ritard. dim.* **Andantino.** (108 = ♩) *espress.*

*And.<sup>no</sup>*

*dim. rit.* *p*

est mon orgueil et ma vi - el Après d'el - le remplacez- moi. A votre

*p*

cœur je la con- fi - e, Je m'en re - mets — a votre foi! Je m'en re -

*poco rit.* *f*

*suivez.*

I. *met* à vo- *tre* foi! *Prêt* à quit-

*a tempo*

I. *ter* u-*ne* sœur *bien* ai-*mé*-*e*, *C'est* à vous

I. *seul* que *je* *remets* le *soin* De *son* hon-

I. *neur* et de sa re-*nom*-*mé*-*e*, *Pro*-*té*-*gez*-

*cresc.*

Facilité.

loin — Ah!

-la — lorsque je se-rai loin — Ah!

*cresc.* *f*

pro - té - gez -

*ad lib.* *dim.* *espress.*

protégez - la, proté - gez - la. Elle est mon orgueil et ma  
a tempo

vi - e, Auprès d'el - le remplacez - moi A vo - tre cœur je la con -

*poco rit.* *f*

- fi - e, Je m'en re - mets à vo - tre foi, Je m'en re - mets à vo - tre

*suivez.*

*-OPHELIE*

A lui seul mon â-me et ma vi-

*I.*

foi. A vo-tre cœur je la-con-

*-HAMLET*

l'a-mour qui fait tou-te ma vi-e Doit vous ré-pon-dre de ma

*cresc.*

e A lui ma ten-dresse et ma

*cresc.*

*I.*

-fi-e Je m'en-re-mets a vo-tre

*cresc.*

*II.*

foi! Doit vous ré-pon-dre de ma

*Allegro moderato. (88:♩.)*

foi!

*I.*

foi!

*II.*

foi!

*Allegro moderato. (88:♩.)*

**-LAERTE** *f*

Al - lons!

**-OPHÉLIE** (*a Hamlet*)

Nenous suivez-vous pas? C'est

*3*

l'heu - re du fes - tin.

**-HAMLET**

Je n'y veux point pa -

*mf*

-raî - tre; Dieu vous

gar - de, La - erte, et con - dui - se - vos

*3* *rit.* *3* *suivez.*

pas.

*a tempo.* *cresc.* *ff*

Musical score for Soprano, Tenor, Bass, and Piano. The Soprano part is blank. The Tenor and Bass parts begin with the word "Honneur" and a forte (*f*) dynamic marking. The piano accompaniment features chords with accents and a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Musical score for Soprano, Tenor, Bass, and Piano. The Soprano part is blank. The Tenor and Bass parts sing "Honneur au Roi!". The piano accompaniment continues with a steady eighth-note accompaniment.

Musical score for Soprano, Tenor, Bass, and Piano. The Soprano part is blank. The Tenor and Bass parts sing "Allons! De la". The piano accompaniment includes trills (*tr.*) in the right hand.

fê - te c'est le si - gnal Allons! prenons

fê - te c'est le si - gnal. Allons! prenons

fê - te c'est le si - gnal. Allons! prenons

place au festin roy - al! Allons!

place au festin roy - al! Allons!

place au festin roy - al! Allons!



### CHŒUR DES OFFICIERS ET PAGES.

Allegro. (104 = ♩)

MARCELLUS.

HORATIO.

SOPRANI. PAGES.

TENORS. OFFICIERS.

BASSES.

PIANO

*f. mf*

*f. mf*

*f. mf*

*f. mf*

*léger p*  
*f. accomp ad lib.*

*f. p*

Nargue de la tris - tessell'ivres - se Chasse pour aujourd'hui L'ennui!

Nargue de la tris - tessell'ivres - se Chasse pour aujourd'hui L'ennui!

Nargue de la tris - tessell'ivres - se Chasse pour aujourd'hui L'ennui!

Allegro. (104 = ♩)

*f* *dimin. p* *cresc.*

— Le plaisir nous con - vie, La vi - e N'a de joyeux instants Qu'un temps; — Bien

*f* *dimin. p* *cresc.*

— Le plaisir nous con - vie, La vi - e N'a de joyeux instants Qu'un temps; — Bien

*f* *dimin. p* *cresc.*

— Le plaisir nous con - vie, La vi - e N'a de joyeux instants Qu'un temps; — Bien

*f* *dimin. p* *cresc.*

*sans rigueur* *f* *dimin*

fou qui rêve et pleure Quand l'heu - re Précipi - te le cours Des jours! -

*sans rigueur.*

fou qui rêve et pleure Quand l'heu - re Précipi - te le cours Des jours! -

*dimin.*

fou qui rêve et pleure Quand l'heu - re Précipi - te le cours Des jours! - Des jours!

*dimin.*

Moins vite. (96=♩)

a tempo

*p léger.*

Ah. chas - sons pour aujour - d'hui, L'ennui! Le plai - sir nous con - vi - e; La

*p léger.*

Ah! chas - sons pour aujour - d'hui, L'ennui! Le plai - sir nous con - vi - e; La

*p léger.*

Chassons aujour - d'hui, L'ennui! Le plai - sir nous con - vi - e; La

Moins vite. a tempo (96=♩)

(Orchestre) *p léger*

*f*

vie, Hélas! n'a de joyeux ins - tants Qu'un - temps.

*f* *sf*

vie, Hélas! n'a de joyeux ins - tants Qu'un - temps. Le temps fuit et

*f* *sf*

vie, Hélas! n'a de joyeux ins - tants Qu'un - temps. Bien fou qui pleure. Amis, quand

*p*

Chas  
*p*  
Chas

l'heu-re Pre-ci - pi - te le cours Des - jours.

l'heu-re Pre-ci - pi - te le cours Des - jours.

*p* *mf*

- sons — pour aujour'd'hui — L'ennui! Le plai - sir nous con - vi - e! La

- sons — pour aujour'd'hui — L'ennui! Le plai - sir nous con - vi - e! La

*p*

Chas - sons aujour'd'hui — L'ennui! Le plai - sir nous con - vi - e! La

*p*

1<sup>o</sup> Tempo. (104 = ♩)

vie — Hé - las! n'a de — joyeux ins - tants Qu'un — temps Mes —

vie — Hé - las! n'a de — joyeux ins - tants Qu'un — temps Voici l'heu -

vie — Hé - las! n'a de — joyeux ins - tants Qu'un — temps *tr* Voici

(104 = ♩)

1<sup>o</sup> Tempo. *mf*

a - mis, c'est l'instant du plaisir, Amis, oui, voici l'ins-  
 re, a - mis, c'est l'instant du plaisir, Amis, oui, voici l'ins-  
 l'heu - re, a - mis, c'est l'ins - tant du plai - sir, Amis, oui, voici l'ins-

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "a - mis, c'est l'instant du plaisir, Amis, oui, voici l'ins- re, a - mis, c'est l'instant du plaisir, Amis, oui, voici l'ins- l'heu - re, a - mis, c'est l'ins - tant du plai - sir, Amis, oui, voici l'ins-". The piano part includes trills (tr) and a dynamic marking of *f*.

- tant, l'instant du plaisir.  
 - tant, l'instant du plaisir.  
 - tant, l'instant du plaisir.

**Allegro moderato.**

This system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are in treble clef. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "- tant, l'instant du plaisir." repeated three times. The tempo marking is **Allegro moderato.** The piano part includes a dynamic marking of *mf*.

(Marcellus et Horatio entrent précipitamment)

This system contains a piano accompaniment in bass clef. It features a dynamic marking of *sf* and a *dim* marking. The music is in a 6/8 time signature.

**- MARCELLUS.**

Avez-vous vu, messieurs, \_\_\_\_\_ le prince Hamlet?

**- HORATIO.**

Avez-vous vu, messieurs, \_\_\_\_\_ le prince Hamlet?

Ténors

Basses.

Pour.

Pour.

*p*

- quoi? \_\_\_\_\_ Que vou\_lez-vous de lui? \_\_\_\_\_

- quoi? \_\_\_\_\_ Que vou\_lez-vous de lui? \_\_\_\_\_

**- HORATIO.**

Tous deux, la nuit pas - sé - e,

*sf* *p*

Sur le rem - part \_\_\_\_\_ où siffle u - ne bi - se gla -

H<sub>0</sub>

- cé e Nous avons vu

H<sub>0</sub>

Ténors.

le spectre du feu Roi!

Ri - si - ble vi - si -

*mf*

*p*

H<sub>0</sub>

Non, vous dis - je, au feu Roi le spec -

- on!

Basses.

*mf* Men - son - ge et sor - ti - lé - ge!

MARCELLUS.

Que nous veut - il Dieu nous pro - té - ge! C'est à

- tre ressemblait C'est à

nous d'a-ver - tir ce soir le prince Ham - let! (Ils sortent)  
 nous d'a-ver - tir ce soir le prince Ham - let!  
 Ténors.  
 Basses.  
 Nous, a -  
 Nous, a -

- mis, le fes - tin nous at - tend! l'heu - re  
 - mis, le fes - tin nous at - tend! l'heu - re  
 cresc.

pres - - - se.  
 pres - - - se.  
 8-  
 f

PAGES. OFFICIEES.

*f* *mf* *f* *mf*

Nargue de la tris - tes - se! L'ivres - - - se Chasse pour aujour -

Tenor.

Nargue de la tris - tes - se! L'ivres - - - se Chasse pour aujour -

Basses.

Nargue de la tris - tes - se! L'ivres - - - se Chasse pour aujour -

*f* All<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> Tempo.

*f* *dim.* *f* *dim.* *f* *dim.*

- d'hui L'ennui! Le plaisir nous con - vi - e, La vi - - e

- d'hui L'ennui! Le plaisir nous con - vi - e, La vi - - e

- d'hui L'ennui! Le plaisir nous con - vi - e, La vi - - e

*p* *cresc.* *sans rigueur.*

N'a de joyeux instants Qu'un temps. — Bien fou qui rêve et pleure Quand l'heu -

*p* *cresc.*

N'a de joyeux instants Qu'un temps. — Bien fou qui rêve et pleure Quand l'heu -

*p* *cresc.*

N'a de joyeux instants Qu'un temps. — Bien fou qui rêve et pleure Quand l'heu -

8:--



- re Pré-ci - pi - te le cours Des jours! Ah! chas.

- re Pré-ci - pi - te le cours Des jours! Ah! chas.

- re Pré-ci - pi - te le cours Des jours, Des jours!

8

Moins vite.  
a tempo.

- sons pour au - jour - d'hui l'en - nuï! Le. plai - sir nous con - vi - e, La

- sons pour au - jour - d'hui l'en - nuï! Le plai - sir nous con - vi - e, La

Chas - sons au - jour - d'hui l'en - nuï! Le plai - sir nous con - vi - e, La

a tempo.

leger.

vie, Hé - las! n'a de joyeux ins - tants Qu'un temps.

vie, Hé - las! n'a de joyeux ins - tants Qu'un temps.

vie, Hé - las! n'a de joyeux ins - tants Qu'un temps. Bien fou qui

*p*  
Chas -

*ff*  
Le temps fuit et l'heure Précipi-te le cours Des jours! Chas -

pleure, Amis, quand l'heure Précipi-te le cours Des jours!

*mf*  
*p*

- sons pour aujour-d'hui L'ennui! Le plai - sir nous con - vi - e! La

- sons pour aujour-d'hui L'ennui! Le plai - sir nous con - vi - e! La

*p*  
Chas - sons aujour-d'hui L'ennui! Le plai - sir nous con - vi - e! La

*p*  
6

1° Tempo All°

vie, Hé-las! n'a de joyeux ins-tants Qu'un temps. Mes

vie, Hé-las! n'a de joyeux ins-tants Qu'un temps. Voici l'heu -

vie, Hé-las! n'a de joyeux ins-tants Qu'un temps. Voici

1° Tempo All° *tr*

*mf*

6

a - mis, c'est l'instant du plaisir! Amis, oui voici l'ins-  
 - re, a - mis, c'est l'instant du plaisir! Amis, oui voici l'ins-  
 l'heu - re, a - mis, c'est l'instant du plaisir! Amis, oui voici l'ins-

This system contains the first three staves of the musical score. The top staff is the vocal line with lyrics. The second staff is a vocal line with lyrics. The third staff is the piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with trills (tr) and accents (>) in the right hand.

- tant l'instant du plaisir!  
 - tant l'instant du plaisir!  
 - tant l'instant du plaisir!

This system contains the next three staves. The vocal lines continue with the lyrics. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, including trills and accents. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with trills (tr) and accents (>) in the right hand.

This system contains the next two staves of the piano accompaniment. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with trills (tr) and accents (>) in the right hand. The left hand features a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

This system contains the final two staves of the piano accompaniment. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with trills (tr) and accents (>) in the right hand. The left hand features a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The system concludes with a *ff* (fortissimo) dynamic marking.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. It features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, including triplets and slurs.

Second system of musical notation. The bass line includes a triplet of eighth notes marked *mf* and a triplet of sixteenth notes marked *dim.*. The treble line has a triplet of eighth notes.

Third system of musical notation. The bass line features a triplet of sixteenth notes marked *p*. The treble line has a triplet of eighth notes.

Fourth system of musical notation. The bass line has a triplet of sixteenth notes. The treble line has a triplet of eighth notes.

Fifth system of musical notation. The bass line has a triplet of sixteenth notes. The treble line has a triplet of eighth notes. A dynamic marking *M.D.* is present in the treble line.

Sixth system of musical notation. The bass line has a triplet of sixteenth notes. The treble line has a triplet of eighth notes. Dynamic markings *dim.* and *pp* are present.

Seventh system of musical notation. The bass line has a triplet of sixteenth notes. The treble line has a triplet of eighth notes.

PRÉLUDE.

Andante sostenuto assai. (96-♩)

PIANO.

*pp* *poco cresc.*

32

*p* *poco cresc.* *f* *ff*

*dim.*

*dim.* *p*

First system of the musical score. The right hand (treble clef) begins with a melodic line, and the left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present in the left hand.

Second system of the musical score, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

Third system of the musical score, showing further development of the musical themes.

Fourth system of the musical score, featuring a continuation of the melodic line in the right hand and the accompaniment in the left hand.

Fifth system of the musical score, with the right hand playing a more active melodic role.

Sixth system of the musical score. The right hand has a *p* (piano) dynamic marking, while the left hand has a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand has a complex accompaniment with slurs and accents. Dynamics include *p* and *sf*.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment includes slurs and accents. Dynamics include *sf*, *p*, and *cresc.*

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes slurs and accents. Dynamics include *sf* and *sempre cresc.*

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes slurs and accents. Dynamics include *f*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes slurs and accents. Dynamics include *f*.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes slurs and accents. Dynamics include *dim* and *p*.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *pp*. Features a series of chords in the treble and a melodic line in the bass.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Features a series of chords in the treble and a melodic line in the bass.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*, *cresc.*. Features a series of chords in the treble and a melodic line in the bass.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*, *ff*. Features triplets in both hands.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *dim*, *p*, *dim.*. Features triplets in both hands.



dim pp p p

This system contains the first four measures of the piece. The right hand starts with a sustained chord in the first measure, followed by a melodic line in the second measure. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *dim*, *pp*, and *p*.

riten a tempo (104=♩) cresc. f dim. p

This system contains measures 5 through 8. Measure 5 features a *cresc.* marking. Measure 6 has a *f* dynamic. Measure 7 includes a *riten* marking. Measure 8 returns to *a tempo* with a tempo marking of 104 = ♩ and a *p* dynamic.

This system contains measures 9 through 12, featuring a complex rhythmic accompaniment in the left hand with sixteenth-note patterns and chords in the right hand.

cresc dim.

This system contains measures 13 through 16. Measure 14 has a *cresc.* marking. Measure 16 has a *dim.* marking.

p dim pp

This system contains the final four measures (17-20). The right hand has a melodic line with a *pp* dynamic in measure 19. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*, *dim*, and *pp*.

## SCÈNE DE L'ESPLANADE.

Moderato quasi andantino. (76 = ♩)

HAMLET

MARCELLA S

HORATIO.

LE SPECTRE

PIANO

HORATIO. *p*

Viendra-t-il? verrons-nous le spectre repa-raître? C'est là, là,

*ped.*

*cresc.*

qu'il a pas-sé l'autre nuit devant nous!

HAMLET

Récit. *p*

HORATIO Récit

Horati-o! n'est-ce point vous? Est-ce

HAMLET.

Oui, j'ai cru reconnaî - tre La voix de Mar - cel - lus et la  
vous, Monseigneur?

This system contains the vocal line for Hamlet and the piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two sharps (D major). The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The lyrics are: "Oui, j'ai cru reconnaître La voix de Marcellus et la vous, Monseigneur?"

vôtre. Pourquoi me cherchez-vous? Que voulez-vous de moi?  
*un peu plus retenu*

*p* *f* *un peu plus retenu*

This system continues Hamlet's dialogue. The vocal line includes the lyrics: "vôtre. Pourquoi me cherchez-vous? Que voulez-vous de moi?" with a dynamic marking of *p* and a performance instruction *un peu plus retenu*. The piano accompaniment features a *p* dynamic marking and a *f* dynamic marking.

MARCELLUS. *p*  
Vos yeux — pé - nè - tre - ront sans dou - te ce mystè - re, Monseigneur,

*f* *p*

This system shows Marcellus's response. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps. The lyrics are: "Vos yeux — pénètreront sans doute ce mystère, Monseigneur," with a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment includes a *f* dynamic marking and a *p* dynamic marking.

HAMLET.  
Eh! bien?  
et c'est Dieu qui vers nous vous conduit. A cette place, l'autre nuit...  
Nous avons

*p* *p*

This system contains Hamlet's final line of dialogue. The vocal line is in bass clef with a key signature of two sharps. The lyrics are: "Eh! bien? et c'est Dieu qui vers nous vous conduit. A cette place, l'autre nuit... Nous avons". The piano accompaniment includes two *p* dynamic markings.

- HAMLET

*f*

De mon père!

Ho. *mf* vu l'ombre de votre pè-re!.. *p* Oui. Seigneur je l'ai vu de mes yeux: A son as-

a tempo

Ho. -pect j'ai frémi d'épou- van- te!.. Son regard était fixe et sa démar- che

a tempo.

- HAMLET

Ô prodi - ge terri - ble!..

8. *3* lente; Trois fois il a pas- sé, grave et silenci - eux.

1. *p* ô si - nis - tre pré-sa - ge!

10. Il était pâ - le de visa - ge!

## Récit

A quelle heure a paru le fantôme? A cette place?

A mi-nuit!

A cette place.

Sans parler?

Soudain le coq chan-ta, l'ombre s'évanou-it...

Sans par-

ô ciel! mon sang se gla-ce!.. Mais que redoutons-

- ler.

*mf* *dim*

- nous de ceux que nous per - dons. S'ils nous ont ai - mé sur la ter - re,

Pourquoi trembler devant le spectre de mon pè - re? Il reviendra peut - é - tre, attendons!

Atten -

Atten -

- dons!

- dons!

Andante.

sempre cresc

*mf* (Fanfare dans la coulisse)

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a 6/8 time signature. The music includes chords and melodic lines with accents.

Second system of musical notation, continuing the piece with various chordal textures and melodic fragments.

*p*

Third system of musical notation, characterized by dense chordal textures and octaves marked with the number '8'.

Fourth system of musical notation, featuring rhythmic patterns and chordal accompaniment.

*p*

Fifth system of musical notation, including a piano section marked with 'p' and octaves marked with '8'.

Gloche.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a section marked 'Gloche.' and sustained notes.

70 Moderato.  
-HAMLET.

I ci l'ombre et le deuil là.

Moderato.

- bas le gai fes - tin, Le

Roi nar - gue la mort

et bra - ve le des - tin.

-HORATIO.  
Ecoutez!

*f*  
*crés.*  
*f*



- MARCELLUS.

minuit son - ne! - C'est l'heu - re!

- HAMLET.

(le spectre paraît)

*f* # #

- MARCELLUS.

An - ges du

Re - gar - dez; le voi - là ...

Re - gar - dez; le voi - là ...

ciel, - - - - - défendez - nous - - - - -

- MARCELLUS.

*dim.*

Dieu! je sens flé - chir mes ge - noux! - - - - -

- HORATIO.

*dim.*

Dieu! je sens flé - chir mes ge - noux! - - - - -

*dim.*

Andante.

(avec effroi, d'une voix contenue)

—HAMLET.

*Anflante* (84:♩)

*pp*

Spectre in - fer-

-nal! Ima - ge véné - ré - e! O mon pè - re!

*crêsc.*

ô mon Roi! Réponds hé - las! à ma voix é - plo-

*sf* *p*

-ré - e, Parle-moi, parle-moi! Pour.

—MARCELLUS.

*sotto voce.*

Mon cœur est glacé d'effroi!

—HORATIO.

*sotto voce.*

Mon cœur est glacé d'effroi!

*dim.* *f*

- quoi, reponds, hors de la froi - de ter - re Où je t'ai vu descendre i - nam -

- mé, Pourquoi te dresser, ô mys -

- tè - re! Le di - adème au front et tout ar - mé?

Spectre in - fer - nal, i - ma - ge vé - né -

H. *p* *dim.*

- ré - e, Ô mon pè - re! ô mon Roi! Réponds,

H. *p* *smorz*

réponds en - fin à ma voix é - ploré - e.

H. *smorz* *pp*

Par - le - moi, parle - - moi!

-HORATIO. *sotto voce.*

Moderato. (66 = ♩) Il nous fait si - gne!

*pp*

**-HAMLET.**

Amis, o - béis -

H. Il nous or - don - ne De lui céder la pla - ce.

H. -sez! É - loignez-vous! as -

**MARCELLUS.** *cresc.* (avec effort)  
Me pu - nis - se le ciel si je vous aban - don - ne! Seigneur!

H. (avec effort)  
Seigneur!

(80 = ♩) *sfp* *sfp*

H. *cresc.* -sez! Je ne crains rien pour mon âme immor - tel - le. É - loignez -

*f*

*cresc*

II. -vous je le veux! Il m'ap - pel - le!

MARCELLUS. *f* (à part)

Seigneur! Dieu

HORATIO. *f* (à part)

Seigneur! Dieu

VI. veil - le sur ses jours! Tenons-nous près d'ici pour lui prêterse.

dim.

HO. veil - le sur ses jours! Tenons-nous près d'ici pour lui prêterse.

dim.

HAMLET. (long silence)

Parle! nous voilà seuls.

M. - cours! (Ils sortent)

HO. - cours!

*pp*

(40 = ♩)

Andante

H

J'écou - te!

- LE SPECTRE *p*

(40 = ♩) Andante

E - cou - te - moi! Je suis là - n.œ de ton

*pp*

Le S

pè - re, un divin pou - voir - M'arrache aux feux d'en bas et me met sur ta

- HAMLET Récit *f*

Par - le! je me sou mets à ta volon - té

Le S

rou - te Pour te dicter moi même ton de - voir.

*p*

H

sain - te.

Le S

Ah! si ton cœur me garde un pieux souve -

*pp*

*f* **Grand Dieu!**

*Lu S* - nir, Ven-ge-moi!... ven-ge - moi! Frap-pe sans crainte et sans pi-

*f* Quel crime ai-je à venger? Quel coupable à pu -

-tié!.. Voici l'heu-re de le pu - nir!

*resc*

- nir?  
(fanfare dans la coulisse)

*mf* Allegro moderato.

(88-.)

*p*

**LE SPECTRE**

E - cou - te:

*p*



*f*

Le S. *Même mouv! (40 = ♩)* c'est lui que l'on

Le S. fê - te, C'est lui qu'ils ont pro - cla - mé

Le S. Roi! Mon diadème est sur sa tête Et nul ne se souvient de

*dim*

*pp*

Le S. moi! Mais

*pp*

Le S. par la bri - se ma - ti - na - le

1. S. Les plis de mon lin ceul dé - ja sont soule -

1. S. - vés, Il est temps d'ac.complir

*pp*

1. S. - HAMLET. ma mission fata - le! Il faut que je me hà - tel.. - Achevez, achevez!

1. S. - LE SPECTRE L'adul.tère a souil - lé ma roya - le demeu - re; Et

*pp*

1. S. lui, pour mieux pousser about sa trahi - son, Epiant mon sommeil et profitant de

*p*

- HAMLET

Dieu jus - te!

l'heu\_re, Sur ma lèvre endormie a versé le poison Venge -

moi, mon fils! ven - ge ton père. N'at\_tends pas, pour frapper,

l'heu\_re du re\_pen\_tir; De tà mè - re, pourtant, dé\_tourne ta co -

- HAMLET.

O ma mè - re! ma

lè - re, A\_bandonnons au ciel le soin de la punir!

sui ez iten

H  
mè - - - re!

L.  
S  
L'au - - - be va naître aux

*pp* a tempo

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains the lyrics 'mè - - - re!'. The middle staff is another vocal line in bass clef with the same key signature, containing the lyrics 'L'au - - - be va naître aux'. The bottom staff is a piano accompaniment in treble and bass clefs with a key signature of one flat. It features a dense texture of chords and moving lines, with the dynamic marking '*pp* a tempo' at the beginning.

L.  
S  
cieux. u - ne cru - el - - le

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one flat, containing the lyrics 'cieux. u - ne cru - el - - le'. The middle staff is another vocal line in bass clef with the same key signature, containing the lyrics 'u - ne cru - el - - le'. The bottom staff is a piano accompaniment in treble and bass clefs with a key signature of one flat, continuing the dense chordal texture from the first system.

L.  
S  
loi Me rap - pel - - le!

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one flat, containing the lyrics 'loi Me rap - pel - - le!'. The middle staff is another vocal line in bass clef with the same key signature, containing the lyrics 'Me rap - pel - - le!'. The bottom staff is a piano accompaniment in treble and bass clefs with a key signature of one flat, continuing the dense chordal texture.

L.  
S  
A - dieu donc; souviens -

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one flat, containing the lyrics 'A - dieu donc; souviens -'. The middle staff is another vocal line in bass clef with the same key signature, containing the lyrics 'A - dieu donc; souviens -'. The bottom staff is a piano accompaniment in treble and bass clefs with a key signature of one flat, continuing the dense chordal texture.

(Le Spectre s'éloigne et disparaît)

Le S. *rit*  
 toi! sou - viens-toi!

*f rit* *a tempo* *p* *rit.*

- HAMLET  
 Un peu plus animé. (54=♩) *f large*  
 Ombre chère, ombre venge-

*p* *p*

H  
 - res - se, J'exau - ce - rai ton vœu!

*cresc.* *ff* *espres* *mf* *p*

H  
 Ô lumiè - re, ô soleil,

*p* *cresc* *cresc*

*f*

glor - re, amour, douce i -

*animez un peu*

*ff* *poco rit*

- vresse! A - dieu! *p* Adieu! *rit* A -

*ff* *suivez* *dim*

*cresc* *f* *rit*

- dieu! *a tempo* Je me souviens, *a tempo* je me souvien drai!..

*mf* *cresc* *suivez*

(76=d)

*ff*

Fin du 1<sup>er</sup> Acte

ENTR'ACTE ET AIR D'OPHÉLIE.

Andante molto (66 = ♩)

PIANO

*ff*

The musical score is written for piano in G major, 3/4 time, and consists of five systems of two staves each. The first system begins with a piano (*PIANO*) marking and a fortissimo (*ff*) dynamic. The second system continues with a fortissimo (*f*) dynamic. The third system features a *sostenuto* marking and a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The fourth system includes a piano (*p*) dynamic. The fifth system concludes with a piano (*p*) dynamic and a *dim rit* (diminuendo and ritardando) instruction. The score is marked with measure numbers 8, 12, and 18. A dashed line above the fourth system indicates a continuation from the previous page.

The musical score consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 12/8. The tempo is marked 'Un peu plus lent' with a metronome marking of 50 = ♩. The first system starts with a piano (*p*) dynamic and includes the instruction 'espress'. The second system features trills (*tr*) in the right hand. The third system is marked *mf* and includes an 8-measure repeat sign. The fourth system also includes an 8-measure repeat sign and is marked *mf*. The fifth system is marked *dim.* and includes trills (*tr*). The sixth system is marked *pp* and includes an 8-measure repeat sign. The piece concludes with the instruction 'Fchonez'.

Fchonez



## AIR D'OPHÉLIE.

Andantino.

OPHÉLIE *Récit*

Andantino. Sa main depuis hi - er n'a pas touché ma main! —

PIANO *Récit* *pp*

Il se trouble à ma vu.e... il fuit à mon approche; Dans son regard j'ai lu comme un re-

- pro - che!.. Que s'est-il donc passé? — quel changement soudain? Mais

*Allegro risoluto.* *un peu retenu*

non! *Allegro risoluto* ah! — je suis une in - gra - te et je lui fais in -

- ju - re, *Andante* *p* *3* N'y pensons plus.

*mf* *dim* *p* *un peu retenu*

*p*

Repre - nons ma lec - tu - re!

*p*

*più riten.*

(elle lit un moment en silence, puis à haute voix) *Allegretto sostenuto.* (72=♩)

*p*

*pp*

*Allegretto sostenuto.*

« A - dieu, dit - il, a - yez foi!

Mon cœur vous aime, ai - mez - - moi! Ser -

*dolce.*

- ments trompeurs! pro - mes - - se fri - vo - - -

*3*

*pp*

*pressez un peu.*

*cresc.*

- le! En un jour, i - ci - bas, tout

*pp*

*po o cresc*

Tempo 1<sup>o</sup> *mf*

s'ef-face et s'en - vo - - - le! Son cœur ne m'aime plus.. ho -

Tempo 1<sup>o</sup> *suivez*

Andantino (Hamlet paraît au fond du théâtre)

- las!»

Andantino. *espress.*

Le voici!.. vers ces lieux est-ce moi qui l'at-ti-re?

(Hamlet aperçoit Ophélie)

(il fait quelques pas vers elle)

*cresc* Il m'a vu - e! Il s'ap-pro-che!

Il vient; feignons de li - re:

*dim* *p* *pp*

Tempo (Isant)

En vous, cru-el, j'a - vais foi! Je

1<sup>o</sup> Tempo.

*pp*

vous aimais, ai - mez - moi! Pri - è - re vai - ne! tris - te fo-

*dolce* *3* *pressez un peu* *cresc*

- li - el L'ingrat ne m'entend pas! Il

*poco cresc.*

*dim* Tempo 1<sup>o</sup> *rit.*

me fuit et m'ou - bli - el... A - di u! mieux vaut mou - rir... hé -

Tempo 1<sup>o</sup> *suivez*

*pp*

Andantino. (63=♩)

las! L'in - grat ne m'entend

Andantino

*p*

pas! Il me fuit et m'ou-bli - e!

- dieu! mieux vaut mourir!.. mieux vaut mourir... hé - las!

Même mouvement. Récit (observant Hamlet)  
Même mouvement. Il garde le

(Hamlet s'éloigne précipitamment)  
- len - ce! Il porte ailleurs ses

pas! Ah! ce livre a dit vrai! ah! (1) (lent)

(1) Copure pass. H. d. A. R. p. r. os

92 Allegro moderato (104-1)

*mf* Les serments ont des ai - - - les!

*p*

*pp*

*p*

Allegro moderato.

Dans le cœur des in - fi - dè - - - les

*p* Rien ne peut les rap-pe - ler, Rien ne

*dim* peut les rap-pe - ler! Ils

*dim*

pas - - - sent a - vec l'au - ro - - - re! Ils

*p*

pas - sent! Le jour - qu'il se voit é -

*pp* *f*

*poco rit* *a tempo*

*suivez* *p*

- clo - re Les voit aus - si - s'en - vo - ler! Le - mé - me -

*p* *3* *3* *3*

*pressez* *p*

jour - les - voit - les -

*cresc* *f* *3* *3*

*cresc* *f*

voit s'en - vo - ler! - Quand de ses a -

*f* *p* *f* *p* *6* *6* *6* *6* *fp*

- veux mon âme eni - vré - e - Soubliait lui -

*p* *6* *6* *6* *6* *fp*

er à les écou - ter,

*f* *élargissez*  
As - - tres é - ter - nels, lu -

- miè - - re a - zu - ré - - e. Il vous

fit témoins de la foi ju - ré - e! Ce n'est



pas de vous qu'il fallait douter! Non, ce n'est pas de

*pp*

vous ce n'est pas de vous qu'il fallait douter.

*cresc*

- ter! ah!

*cresc* *f*

Les serments ont des ailes;

*f* *p* *pp*

Dans le cœur des in - fi - dé - les

Rien ne peut les rap - pe - ler, Rien ne

peut les rap - pe - ler! Ils

pas - sent avec l'au - ro - re, ils

pas - sent! Le jour qu'ils voit e -

*dim.* *crsc.*

- clo - re Les voit aus - si - les voit, hé - las!

*p* *crsc.*

*s*

s'en - vo - ler! Ah!

*s*

*crsc.* *ff* *mf*

Hé -

- las! les - voit s'en - vo - ler!

*s* *ff* *ff*

# RECITATIF ET ARIOSO.

**B** Allegro. (69=d)

OPHÉLIE.

LA REINE.

PIANO

Allegro (69=d)

*p*

*p*

*cresc.*

*f*

— LA REINE. (à Ophélie) *Récit. avec agitation.*

Je cro \_yais près de vous \_ trouver mon fils. —

*p*

L  
R.

Pourquoi Ces larmes dans vos yeux? Parlez... répondez - moi! Savez-vous le se -

The first system of music consists of a vocal line (L and R) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "Pourquoi Ces larmes dans vos yeux? Parlez... répondez - moi! Savez-vous le se -". The piano accompaniment starts with a treble clef and a key signature of one sharp, with a dynamic marking of *p* (piano).

—OPHÉLIE.

L  
R.

- eret du trou - ble qui l'a - gi - te? Que vous a-t-il dit? —Rien... il me fuit! il m'é -

The second system of music features a vocal line (L and R) and a piano accompaniment. The vocal line is for Ophélie and begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are: "- eret du trou - ble qui l'a - gi - te? Que vous a-t-il dit? —Rien... il me fuit! il m'é -". The piano accompaniment starts with a treble clef and a key signature of one sharp, with a dynamic marking of *p*.

(pleurant) *p* *plus retenu*

0

- vi - te! *f* O serments super - flus! Hélas! Hamlet m'ou -

— LA REINE.

L' amour qu'il vous ju - rait...

The third system of music features a vocal line (0) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are: "- vi - te! *f* O serments super - flus! Hélas! Hamlet m'ou -". The piano accompaniment starts with a treble clef and a key signature of one sharp, with a dynamic marking of *p*. The vocal line continues with the lyrics: "— LA REINE. L' amour qu'il vous ju - rait...".

*plus retenu.* *plus retenu.* *Récit!*

0

- bli - e! Ham - let ne m'aime plus! Rei - ne, loin de la

The fourth system of music features a vocal line (0) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are: "- bli - e! Ham - let ne m'aime plus! Rei - ne, loin de la". The piano accompaniment starts with a treble clef and a key signature of one sharp, with a dynamic marking of *p*. The vocal line continues with the lyrics: "— bli - e! Ham - let ne m'aime plus! Rei - ne, loin de la".

0. *cresc.* *p*  
 cour souffrez que jem'exi - le; C'est à Dieu que je veux demander un a -

0. - si - le.  
 - LA REINE *f* *p* *cresc.*  
 Toi, par - tir!.. non!.. Il t'ai - me! Il t'a donné - sa

1. *a* *a* *p*  
 foi! Tu n'as pas per - du sa ten - dres - se! Cet obs - tacle incon -

1. *cresc.* *f* *p*  
 - nu. qui surgit et se dresse Entre vos cœurs, ne vient ni de lui ni de  
*mesuré.* *Allegro.* *pp*

## N° 7.

## ARIOSO.

Andante. (5♩ = ♩)

LA REINE.

toi!..

Andante.

espress.

PIANO.

pp

p

Piano accompaniment for the first system, showing the left and right hands with dynamics *pp* and *dim.*

- LA REINE

Dans son regard plus sombre, J'ai vu passer comme un é-

Piano accompaniment for the second system, showing the left and right hands with dynamics *p*.

L. R. *f* clair! *p* Il semblait suivre une ombre

Piano accompaniment for the third system, showing the left and right hands with dynamics *dim* and *p*.

L.  
R.

In - vi - si - ble dans l'air.. Je l'ap -

1 4 3 2

*p*

L.  
R.

- pel - - - - le!.. il fris -

L.  
R.

- son - - - - ne!.. *cresc.* Il con -

L.  
R.

- tem - ple ma ter - reur! *poco cresc.* Il re -



*pressez un peu.*

L.  
R.

*pressez un peu.*

-pousse \_\_\_\_\_ a - vec hor -

L.  
R.

*pressez un peu.*

-reur \_\_\_\_\_ La main \_\_\_\_\_ que je lui

L.  
R.

don - - de ! Ah! j'ai peur!..

*mf cresc. ff pp p*

*dim. riten.*

LA REINE.  
dolce assât.

Ne pars pas, O phé - li - e!

Tempo.

pp

C'est u - ne mè - re qui sup - pli - e!

3

Je n'es - pè - re qu'en toi pour gué -

-rir sa fo - li - e! Ah!

rall

cresc.

suitez.

*f* a tempo

L. R.  
 Ne pars pas. O - phé - li - e

a tempo.

*fp*

L. R.  
 C'est u - ne mè - re qui sup - pli - e!

*cresc.* *pp* *pressez un peu.*

L. R.  
 Je n'es - pè - re qu'en toi Ah! je n'es -

*dim* *cresc.*

- pè - re qu'en toi pour guérir sa fo - li - e

*cresc.* *sf*

*p* *pressé un peu* *f* *3*

I  
R  
Ou désar-mer son cœur O-phé-li-e, ne pars pas,

*pressé un peu* *cresc*

*f* *dim* *Facilité*

L  
R  
ah! ah! j'ai peur! j'ai

*f* *p*

O-phé-Lie ne pars pas, ah! j'ai

*peur!* *Tempo* *mf* *dim* *p*

E  
R  
- OPHÉLIE. - Jobéi -

*Allegro* *- LA REINE.*

0  
-rai, Mada-me. - Le Roi vient. laisse-moi.

*Allegro* *mf*

N° 8.  
DUO.

Allegro.

LA REINE.

LE ROI.

PIANO

Allegro

*ff*

*ff*

- LE ROI.

*f* Récit.

Lâ-me de votre fils est à jamais trou-blé-e, Mada-

- LA REINE.

La véri-té peut-être à ses yeux dévoi-

L<sup>e</sup>  
R

- me,... c'en est fait de sa faible raison.

*p*

Mesure de suppression  
du Duo  
passez de C à D. C

(1)

I.  
R.  
\_ té \_ e...  
C'est lui!

I.  
R.  
Non, ——— grâce au ciel... aucun soup\_çon... Si\_ — çon...  
un peu retenu.

*f* *ff* *p*

LA REINE. Moderato.

Hé - - las! Dieu m'épar\_gne la hon - - te D'a\_voir un jour à ren\_dre

Moderato.

*f* *p*

I.  
R.  
comp - te Au fils, ——— au fils ——— que mes bras ont por\_

I.  
R.  
\_ té ——— Du for\_ fait ——— e\_xé - cra - ble, Mau\_ dit ——— et détes\_

*cresc.* *f* *p*

*f* *p*

(1) Le Duo qui suit est supprimé à la scène au moyen de cette mesure, on peut aller de C à D

*cresc.* *f*

L1  
R  
- té.. Dont le ressouve- nir me poursuit et m'ac- ca -

*riten.*

L1  
R  
- ble! Me poursuit et m'acca - - ble! Et moi?..  
- LE ROI.

Il ne sait rien vous dis-je!

*p* *suivez.* *mf* *f*

L1  
R  
Ai-je pu l'oublier ce passé plein d'effroi? -

L1  
P.  
Tel qu'à son heu - re su - prê - - me, Sous l'é - trein - - te de la

*p*

I. R. *p* *3*  
 mort, Je l'ai vu devant nous par un dernier ef-

L. B. - fort Se dresser mena-çant, menaçant et blê- - me, Tel en-

L. B. *sempre cresc*  
 - cor je le vois, tel en-cor je le

I. R. *f* *p*  
 vois! Toujours mena-  
 - LE ROI.  
 Rei-ne parlez plus bas! parlez plus bas!



L. R. *cresc.* *f.*  
 - cant et blé - me, tel encor je le vois! je le  
 L. R. *p.*  
 par - lez plus bas! par - lez plus bas!

L. R.  
 vois! Toujours mena - çant! je le vois! je le  
 L. R. *f.*  
 Rei - - - ne,  
*cresc.*

L. R.  
 vois!  
 L. R. *p.*  
 parlez plus bas! De  
*p.*

I. R. *Allegro.*  
ceux qui n'ont pas plus né - voquez pas les

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics 'ceux qui n'ont pas plus né - voquez pas les'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the start of the piano part.

I. R.  
om - bres! Lais - sons-les re - po - - ser dans

The second system continues the vocal line with the lyrics 'om - bres! Lais - sons-les re - po - - ser dans'. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system. The key signature changes to one sharp (F#) in the final measure of this system.

I. R.  
leurs deme - res som - bres! Laissons - les dans leurs demeures

The third system features the vocal line with the lyrics 'leurs deme - res som - bres! Laissons - les dans leurs demeures'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A dynamic marking of *p* is present in the piano part.

I. R.  
som - - bres! Les morts, les morts ne se réveillent pas! Les

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics 'som - - bres! Les morts, les morts ne se réveillent pas! Les'. The piano accompaniment features a crescendo (*cresc.*) leading to a fortissimo (*f*) dynamic, followed by a *dim* (diminuendo) and *riten* (ritardando) section, and finally a *p rall.* (piano rallentando) section. The key signature changes to two sharps (F# and C#) in the final measure.

-LA REINE

a tempo

*cresc*

Ils se réveil - lent! ils se dres - sent! Ils nous pour -

morts ne se réveil - lent pas! \_\_\_\_\_  
a tempo*f* suiez*p**p*

- su - vent, ils nous pres - sent, \_\_\_\_\_ Pa - les, san -

*p**p*

- glants, \_\_\_\_\_ prêts \_\_\_\_\_ à pu -

- nir, \_\_\_\_\_ Pré - sents, \_\_\_\_\_ tou - jours pré -

*cresc**poco cresc*

L.  
R.

sents à no - tre souve - nir! Ô

L.  
R.

Dieu! ô Dieu! Moins vite.

LE ROI

Silen - ce! Moins vite.

cresc.

L.  
R.

Quelle fol - le ter - reur s'em - pa - re de votre

dim.

*f* *p*

L.  
R.

à - me? Ô fai - ble cœur! ô fem -

*f* *p*

Lu  
R

*p* *cresc.* *f* *p*

- me! Vous nous perdez tous deux! — Vous nous perdez tous deux! Silen -

*cresc.* *f* *dim*

- LA REINE.

Une fol - le ter -

Lu  
R

*cresc.* *f*

ce! jè — le veux! Si - len - ce! je — le veux!

*p* *cresc.* *f* *p* *f* *p*

Lu  
R

- reur s'em - pa - re de mon à - me Et me gla - ce le

*f* *p*

Lu  
R

cœur et me gla - ce le cœur!

- LE ROI.

Quelle fol - le ter -

*f* *p*

*cresc.* *a tempo*

Ah! U - - ne

- reur s'em - pa - re de votre â - me! O fai - - ble

*p* *f* *p*

fol - le terreur s'em - pa - re de mon

cœur! ô fem - - me! Ô fai - - ble cœur, vous nous perdez tous

*f* *p*

cœur! Ah! ah! ah!

deux. Silen - - ce! je le veux! je le veux! je le

*sempre cresc*

ah! ah! ah!  
 veux je le veux! si - - len - - ce! Vous nous perdrez tous deux!  
 8-

maudits tous deux! maudits tous  
 Silen - - ce! ah! je le veux! je le veux!  
 sf

deux! tous deux! Mon fils!  
 je le veux! Silen -  
 sf

N° 8 (bis)  
SCÈNE.

**D** Andantino con moto. (52= $\frac{1}{2}$ .)

LA REINE.

HAMLET.

**D** - len - ce!

LE ROI.

- ce!

**PIANO.** Andantino con moto (52= $\frac{1}{2}$ .) *dolce con espres* *dim*

Ped

- LE ROI. (s'avançant vers Hamlet) **Récit.**  
Cher Ham-

*cresc.* *p*

- HAMLET. **Récit.**  
*p* Si - re! Si - re, mon père est mort!

- let, Appel - le - moi ton pè - re! Sa mémoire m'est



chère, Hamlet, c'est en son nom que je te tends la main.

**-HAMLET**  
*p* La sien - ne est i - nerte et gla - cé - e; Sa mé -

moire est bien ef - fa - ce - e, Nul ne sau - ra son nom de -

main! *f* (il fait quelques pas pour s'éloigner)  
 Je suis Hamlet.

**-LE ROI**  
 Mon fils!

*-LA REINE (le rctenut) 3*  
 Vous cherchez Ophé - li - e? Elle est jeune - et

*-HAMLET*  
 Ophé - li - e?

*pp*  
*Ped*

*-HAMLET*  
 bel - le... - La beauté... La jeun - se... Un seul jour,

*cresc*

*cresc*  
*3*  
*riten*  
*dim.*  
*3*  
 un seul jour - - - - - aura - - - - - tout emporté!

*rit*  
*dim*  
*pp*

*-LE ROI*  
*Recit*  
 De ce doux nœud dé - jà si ton cœur se dé - li - e, Qui te re - tient? parcours la

*Allegro moderato*  
*fp*

*riten*

France et l'Ita\_li\_e Et nos vœux \_\_\_\_\_ te suivront sur ces bords \_\_\_\_\_ étran -

*f* *p* *surez.*

**Allegro moderato. (112=♩)**

**- HAMLET** *f* *p*

Oui! vo - yez \_\_\_\_\_ dans le

**Le** *f* *pp*

- gers!

**Allegro moderato (112=♩)**

*d*

ciel \_\_\_\_\_ ces nu - a - ges légers. \_\_\_\_\_ Comme une nef d'ar -

*p* *rit.*

- gent ouvrant ses blanches voi - \_\_\_\_\_ les;

*cresc.* *f*

*f* Récit. *a tempo*

Je voudrais avec eux vo\_yager dans les airs, Au milieu des é -

*f* *f* *suiv ez.* *a tempo.* *p*

*ped* *press ez.* *ff* *ff* *ff* *ff*

-LE ROI.

- toi les. au milieu des é - clairs! -Vœux insen -

*Allegro moderato. (80=d)*

*L. R.*

- sés!..

*p* *f* *p*

*L. R.*

É\_coute, Ham - let, ce bruit de

*L. R.*

fé - te!

Li  
R

Sors de ton rêve, en - fin, et redresse la tête!

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has lyrics: "Sors de ton rêve, en - fin, et redresse la tête!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

-LA REINE. Récit.

Puisse - je consoler votre â - me par mes soins! (changeant brusquement de ton)

-HAMLET.

Par ma foi, vous serez te -

Récit.

*f* *p* *ff*

The second system includes three parts: a vocal line for "LA REINE" with lyrics "Puisse - je consoler votre â - me par mes soins! (changeant brusquement de ton)", a vocal line for "HAMLET" with lyrics "Par ma foi, vous serez te -", and a piano accompaniment. The piano part is marked "Récit." and has dynamic markings *f*, *p*, and *ff*.

H.

- moins D'un spectacle nouveau que pour vous on pré - pa - re! J'ai fait venir en ces jar -

The third system features a vocal line in bass clef with lyrics: "- moins D'un spectacle nouveau que pour vous on pré - pa - re! J'ai fait venir en ces jar -". The piano accompaniment is mostly empty.

H.

- dins U-ne troupe de gens d'une habi - le - té ra - re, Bouffons, mimes et ba - la -

The fourth system features a vocal line in bass clef with lyrics: "- dins U-ne troupe de gens d'une habi - le - té ra - re, Bouffons, mimes et ba - la -". The piano accompaniment is mostly empty.

*riten.* *Allegro.*

-dins Qui joueront devant vous leur rôle en consci-ence.

-LE ROI.

*Moderato.*

Qu'il soit donc fait ce soir au gré de tes dé-

*Allegro* *Moderato*

*f* *p*

*riten.* *p* (bas à la Reine)

-sirs; Nous te laissons, Hamlet, le soin de nos plaisirs, de nos plaisirs! Il ne sait

*plus lent.*

*f* *p* *p*

sentez

-LA REINE, (à part)

J'ai peur!

(Le Roi et la Reine sortent) -HAMLET (à part)

rien! *p* Mon père! *p* Patien-

*mf*

*p*

Ped.

*pp*

-ce! *pp* Patien-ce!

*f* *dim* *pp* *pp*

*pp*

# PÉCIT ET CHOEUR DES COMÉDIENS.

Allegro.

HAMLET.

MARCELLUS.

(à Hamlet)  
Voici les his-tri-

TÉNORS.

BASSES

Allegro.

PIANO.

- HAMLET.

Qu'ils soient les bien ve -

- ons man - des par vous, Sei - gneur.

- nus au palais d'Else - neur!

## CHOEUR DES COMÉDIENS

Andantino maestoso.

The first system of the piano accompaniment consists of three systems of staves. The first system has a treble and bass staff with a forte (*f*) dynamic. The second system continues with similar accompaniment, including trills (*tr*) and a piano (*p*) dynamic. The third system features a more complex texture with trills and a forte (*f*) dynamic.

Ténors.

Basses.

Princes sans a - pa - na - ges. Ri -

Princes sans a - pa - na - ges. Ri -

The vocal staves for Tenors and Basses are shown. The Tenors' part begins with a forte (*f*) dynamic. The Basses' part also begins with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment continues below the vocal staves.

-sibles pa\_ladins, Dames,seigneurs et pa - ges. Bouf -

-sibles pa\_ladins, Dames,seigneurs et pa - ges. Bouf -

The vocal staves for Tenors and Basses continue. The Tenors' part begins with a forte (*f*) dynamic. The Basses' part also begins with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment continues below the vocal staves.



- fons et baladins, \_\_\_\_\_ Aux pieds de votre Altes - se Nous met -  
 - fons et baladins, \_\_\_\_\_ Aux pieds de votre Altes - se Nous met -

Musical notation includes treble and bass staves for the vocal parts and grand staff for the piano accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

- tons humblement Nos ta - lents, notre adres - se  
 - tons humblement Nos ta - lents, notre adres - se No - tre dévoue -

Musical notation includes treble and bass staves for the vocal parts and grand staff for the piano accompaniment. Dynamics include *f* (forte).

A vos pieds nous mettons nos ta - lents Et notre dé - voue - ment . \_\_\_\_\_  
 - ment Et notre dé - voue - ment . \_\_\_\_\_

Musical notation includes treble and bass staves for the vocal parts and grand staff for the piano accompaniment. Dynamics include *p* (piano), *dim.* (diminuendo), and *mf* (mezzo-forte).

Prin - ces sans a - pa - na - ges, Ri -

Prin - ces sans a - pa - na - ges, Ri -

The piano accompaniment features a complex texture with triplets and sixteenth-note patterns in both hands.

- si - bles pa - ladins, Aux pieds de votre Al -

- si - bles pa - ladins, Aux pieds de votre Al -

The piano accompaniment continues with intricate rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs.

- tes - se, Nous met - tons humblement Nos talents, notre adresse Et no - tre dévoue -

- tes - se, Nous met - tons humblement Nos talents, notre adresse Et no - tre dévoue -

The piano accompaniment includes trills and dynamic markings such as *p*, *cresc.*, and *f*.

- ment. Oui, nous mettons aux pieds de votre Al - tes - se, aux pieds de votre Al -

- tes - se Tout no - tre dé - voue - ment.

**HAMLET** (à part, rêve) Récit

*Moderato.* C'est en croyant revoir se dresser la vic - time Que plus d'un meurtri -

(aux Comédiens)

- er a confessé son crime Voici ce que j'attends de vous seconde -

moi... — La Reine est inquiète et son fils extra-va-gue.. Pour amu-ser la

Récit.

cour et distraire le Roi, Vous nous jouerez ce soir le meurtre de Gon-za-gue! Je vous di-

-rai l'instant de ver-ser le poi-son.... Et vous n'au-rez qu'a sui-vre ma le-

Andantino.

mesuré. pp

-con En attendant, soyez en fête! Bu-vez! riez! chantez! — holà!

Allegro.

Pa-ges, du vin! Hors de là, mes a-mis, tout est faux! tout est vain! Moi-mê-me je vous tiendrai

# CHANSON BACHIQUE.

Andantino con moto. (54 = ♩)

HAMLET.

tê - - - - te'

MARCELLUS.

HORATIO.

TÉNORS.

mf Ah! pour nous, Mon - sei -

BASSES.

mf Ah! pour nous, Mon - sei -

PIANO.

Andantino con moto. ff

- gneur, Quel hon - neur!

ff

Piano accompaniment for the first system, featuring complex chordal textures and triplets in both hands.

**- HANLET.**

Piano accompaniment for the second system, including a vocal line in the bass clef and piano accompaniment in the grand staff.

vin dis - si - pe la tris - tes - se Qui pè - se sur mon cœur! A

Piano accompaniment for the third system, including a vocal line in the bass clef and piano accompaniment in the grand staff.

moi les rêves de l'i - vres - se Et le ri - re moqueur! O li -

Piano accompaniment for the fourth system, including a vocal line in the bass clef and piano accompaniment in the grand staff.

-queur enchante - res - se, Ver - se l'i - vresse Et l'oubli dans mon cœur!

Douce li - queur! Ô li - queur enchan - te -

- res - se! Ver - se l'i - vres - se dans mon

cœur! O li - queur enchan - te - res - se! Ver - se l'i - vresse Et l'oubli dans mon

cour!  
 Ténors  
*f* Ô li - queur en - chan - te - res - se! Ver - se l'i -  
 Basses.  
*f* Ô li - queur en - chan - te - res - se! Ver - se l'i -  
 a tempo.  
*p* *f*  
 - vresse Et l'oubli dans nos cœurs, Verse nous li - vres.  
*ff*  
 - vresse Et l'oubli dans nos cœurs, Verse nous li - vres.  
*ff*  
 MARCELLUS (à part)  
*p* Il cher - che l'oubli dans li - vres - se.  
 HORATIO (à part)  
*p* Il cher - che l'oubli dans li - vres - se.  
 - se!  
 - se!  
*p* *f*



**-HAMLET** *p*

La vie est som - bre Les ans sont

courts; De nos beaux jours Dieu sait le

nom - bre. Cha - cun hé - las! Porte i - ci

-bas Sa lourde chaî - ne! Cruels de -

(de plus en plus absorbé)

-voirs, Longs déses - poirs *p* De l'âme hu - mai - ne!

*dim* *pp* suitez

*f*  
Loin de nous, Noirs présa - ges! Loin de nous Noirs pré

MARCELLUS (à part)  
*p* Qu'à-t-il donc?

HORATIO (à part)  
*p* Qu'à-t-il donc?

Tenors  
*p* Qu'à-t-il donc?

Basses  
*p* Qu'à-t-il donc?

Facilité  
tous ah! 1.

*f* sa - ges! Les plus sages Sont les fous! ah! Le

*f* *p*  
a Tempo.  
vin à Tempo dis - sipe la tris - tes Qui pè - se sur mon

cœur! — A moi les rêves de li - vres — se —

— et le ri - re mo - queur! Ô li - queur enchan - te - res - se, Ver - se li -

*p col canto*

*dim.* *p* *cresc.*  
 - vresse Et l'ou - bli dans mon cœur! — Dou - ce li -

**MARCELLUS**

*p*  
 Dou - ce li - queur!

**HORATIO.**

*p*  
 Dou - ce li - queur!

**Ténors**

*p*  
 Dou - ce li - queur!

**Basses**

*p*  
 Dou - ce li - queur!

*resolu très accentué.*

*f*

-queur. Ô li-queur enchan-te-res - se. Ver - se li

-vres - se dans mon cœur! Ô li-queur enchan - te -

*a Tempo.*

-res - se! Verse li-vresse Et l'oubli dans mon cœur!

*MARCELLUS* *f* Ô li-queur enchan - te -

*HORATIO.* *f* Ô li-queur enchan - te -

*Ténors.* *f* Ô li-queur enchan - te -

*Basses.* *f* Ô li-queur enchan - te -

*a Tempo.*

M  
\_ res - se! Ver - se l'i - vresse Et l'oubli dans nos cœurs! Ver - se nous l'i -

Hu  
\_ res - se! Ver - se l'i - vresse Et l'oubli dans nos cœurs! Ver - se nous l'i -

\_ res - se! Ver - se l'i - vresse Et l'oubli dans nos cœurs! Ver - se nous l'i -

\_ res - se! Ver - se l'i - vresse Et l'oubli dans nos cœurs! Ver - se nous l'i -

*ff*

M  
- vres - - - - - se!

Hu  
- vres - - - - - se!

- vres - - - - - se!

- vres - - - - - se!

*ff*

This musical score is for a piano piece, likely from a French opera. It consists of seven systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The score features a variety of textures, including dense chordal passages, flowing arpeggiated lines, and intricate rhythmic patterns. Notable features include:

- Triplet markings (the number '3') in both hands across several systems.
- Accents (marked with a 'v' symbol) on various notes.
- Dynamic markings such as 'p' (piano) and 'f' (forte).
- Rehearsal marks with the number '8' above the staff.
- A first ending bracket in the sixth system, labeled '1'.
- A final fermata in the seventh system.

Fin du 1<sup>er</sup> tableau du 2<sup>e</sup> Acte

N<sup>o</sup> 11

MARCHE DANOISE.

Allegro moderato.

PIANO

*ff*

*p*

*ff*

(76=d)

*ff*

*ff*

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with various chords and melodic lines. Includes a trill (tr) and an 8-measure repeat sign.

Second system of musical notation, continuing the piece with complex chordal textures and melodic fragments. Includes a trill (tr) and an 8-measure repeat sign.

Third system of musical notation, showing a variety of chordal patterns and melodic lines. Includes a mezzo-forte (mf) dynamic marking.

Fourth system of musical notation, featuring a trill (tr) and a forte (ff) dynamic marking. Includes an 8-measure repeat sign.

Fifth system of musical notation, primarily consisting of complex chordal textures in both staves.

Sixth system of musical notation, concluding the page with melodic lines and chordal accompaniment.



First system of musical notation. The right hand features a melodic line with accents (^) and trills (tr). The left hand has a rhythmic accompaniment with eighth notes. A dashed line with an '8' above it spans across the system.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with accents (^) and trills (tr). The left hand has a rhythmic accompaniment with eighth notes. A dynamic marking of *mf* *bien soutenu* is present. A dashed line with an '8' above it spans across the system.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with accents (^) and trills (tr). The left hand has a rhythmic accompaniment with eighth notes. A dynamic marking of *mf* is present.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with accents (^) and trills (tr). The left hand has a rhythmic accompaniment with eighth notes. A dynamic marking of *mf* is present.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with accents (^) and trills (tr). The left hand has a rhythmic accompaniment with eighth notes. A dynamic marking of *mf* is present. A dashed line with an '8' above it spans across the system.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with accents (^) and trills (tr). The left hand has a rhythmic accompaniment with eighth notes. A dynamic marking of *p* is present. A dashed line with an '8' above it spans across the system.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), and a common time signature. The piece begins with a forte (*ff*) dynamic. The right hand features a series of chords with accents (^) and some grace notes. The left hand plays a steady accompaniment of chords. The system concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a repeat sign.

Second system of musical notation. It begins with a trill (*tr#*) in the right hand. A crescendo (*cresc*) marking is present in the left hand. The system ends with a forte (*ff*) dynamic.

Third system of musical notation, continuing the piece with various chordal textures and accents in both hands.

Fourth system of musical notation, featuring more complex chordal structures and melodic lines.

Fifth system of musical notation, showing a continuation of the harmonic and melodic themes.

Sixth system of musical notation. It includes trills (*tr#*) in the right hand and concludes with a double bar line.

## RÉCIT ET PROLOGUE.

OPHÉLIE

Prin\_cce, voire re -

(à Ophélie)

HAMLET

Bel - le, permettez-nous De prendre place A vos genoux.

PIANO.

Allegro moderato.

-gard m'épouvante et m<sup>e</sup> gla\_cce! (112 = ♩)

Allegro moderato.

*f*

*f*

8- 6

8- 6

Récit

(Saxophone Solo)

146

First system of musical notation, measures 1-3. The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is placed in the second measure.

Second system of musical notation, measures 4-6. The right hand has a more complex melodic line with slurs and ties. The left hand continues with a steady accompaniment. A dynamic marking of *lento* (slower) is placed in the fifth measure.

Andantino (48 = ♩)

Third system of musical notation, measures 7-9. The tempo is marked *Andantino* with a metronome marking of 48 = ♩. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a simple accompaniment. A dynamic marking of *pp sostenuto* (pianissimo, sustained) is placed in the first measure.

Fourth system of musical notation, measures 10-12. The right hand continues with a melodic line. The left hand has a simple accompaniment. Pedal markings are present: *Ped* under the first measure, and *\* Ped. \* Ped. \* Ped. \** under the second, third, and fourth measures.

Fifth system of musical notation, measures 13-15. The right hand features a melodic line with a trill (*tr*) in the first measure. The left hand has a simple accompaniment. A dynamic marking of *dim* (diminuendo) is placed in the second measure.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, including dynamic markings *p*, *poco cresc*, *tr*, and *dim*.

Third system of musical notation, starting with the tempo marking *Allegro moderato.* and dynamic markings *cresc*, *f*, and *f*.

Fourth system of musical notation, including the name *-HAMLET* and the instruction *(à Marcellus et Horatio)*. The lyrics *Voi-ci l'instant! fi -* are written below the notes.

Fifth system of musical notation, including the lyrics *-vez vos regards sur le Roi Et, si vous le voyez pâlir, dites-le-moi!* and dynamic markings *p* and *p*.

# PANTOMIME ET FINAL.

Andantino (52=♩.)

OPHELIE

LA REINE.

HAMLET.

MARCELLUS.

LE ROI.

POLONIUS.

HORATIO.

SOPRANI

TÉNORS

BASSES

CHŒUR.

PIANO

Andantino. (52=♩.)

*pp* *p*

—HAMLET.

C'est le vieux Roi Gon.

*pp* *pp*

B. *zagué et la Reine Ge - niè - vre!*

*mf* *dim*

B. En ce lieu soli - tai - re elle guide ses pas.

*p* *p*

B. De doux serments d'amour, que nous n'entendons pas.

B. S'échappent de sa lè - vre!

*dim.*

## HAMLET

Le Roi cède au sommeil et s'en

-dort, et s'en dort dans ses bras.

*dim.* *rit.* *rit.* *a tempo.* *pp*

*poco rit.* *Andantino.* (84=♩) *p*

-HAMLET.  
Mais, regardez! voici paraître Le démon tentateur, le



H. *traî - tre!* Il s'ap - pro - che, il tient le poi - son! *p* La

H. Rei - ne, dont sa voix per - fi - de Éga - ra la fai - ble rai - son, Lui

H. tend une coupe homi - ci - de ... Il la sai - sit *pp*

H. et sans ef - froi Ver - se la mort - au cœur du *suivent.*

152 Allegro moderato. (126=♩)

♩  
Roi! C'en est fait! Dieu reçoit son

*mf* Allegro moderato. *f*

à - - - me Et lui, le meurtri-

*sf* *f*

- er, calme et debout en-

*f*

- cor, A la fa - ce du jour

*f*

prend la couronne d'or Et la met sur son front in-

*crese.*

- fa - mie! Si - re, vous pâ - lis -

*ff*

(lentement au Roi)

-LA REINE.

Ciel!

-sez!

-LE ROI (se levant)

Chassez, chassez d'i - ci ces vils his - tri - ons!

*a tempo.*

*p* *f*

-HAMLET.

(à part) (Reignant la folie)

Mon doute est éclairci! Fear -

-pez le meurtrier, frappez le misérable! Vous l'avez vu! C'est lui qui versait le poi-

-LA REINE.

Hamlet! mon

-son!

-MARGELLUS. *p*

Que dit-il! quel transport éga-re sa rai-son!

-POLONIUS et HORATIO *p*

Que dit-il! quel transport éga-re sa rai-son!

Soprani. *p*

Que dit-il! quel transport éga-re sa rai-son!

Ténors. *p*

Que dit-il! quel transport éga-re sa rai-son!

Basses. *p*

Que dit-il! quel transport éga-re sa rai-son!

\_OPHELIE (à Hamlet)

Seigneur!

L  
R  
fils!

\_HAMLET.

Trahison! trahi - son!

*largement**cresc.**ff**mesuré.*

Vengeons la mort du Roi par la mort du cou -

*p*

(avec une exaltation toujours croissante)

-pa - ble!

Le voi-là!.. re - gar -

*ff**p*

H. *dez'* ne le vo - yez vous pas?

H. Il insul - te le ciel! il bra - ve Dieu lui -

H. mê - me. Et le front ceint en -

H. *cres.* cor du ro - yal di - a - dè - me!

-OPHÉLIE.

Musical staff for Ophélie, showing a treble clef and a melodic line with a long note and a slur.

Ah!

-LA REINE.

Musical staff for La Reine, showing a treble clef and a melodic line with a long note and a slur.

Ah!

(il arrache la couronne)

Musical staff for the action, showing a bass clef and a rhythmic accompaniment with eighth notes.

A bas, masque menteur! Vaine couronne, à bas!

-MARCELLUS.

Musical staff for Marcellus, showing a treble clef and a melodic line with a long note and a slur.

Ah!

-LE ROI.

Musical staff for Le Roi, showing a bass clef and a melodic line with a long note and a slur.

Ah!

-POLONIUS et HORATIO.

Musical staff for Polonius et Horatio, showing a bass clef and a melodic line with a long note and a slur.

Ah!

Soprani.

Musical staff for Soprani, showing a treble clef and a melodic line with a long note and a slur.

Ah!

Ténors.

Musical staff for Ténors, showing a treble clef and a melodic line with a long note and a slur.

Ah!

Basses

Musical staff for Basses, showing a bass clef and a melodic line with a long note and a slur.

Ah!

Piano accompaniment section 1, showing a treble and bass clef with a complex rhythmic pattern and a forte (ff) dynamic marking.

Piano accompaniment section 2, showing a treble and bass clef with a complex rhythmic pattern and a forte (ff) dynamic marking.

158 Andante (♩ = 60)

1. e. 801. (à part)

Ô mortelle offen - se! A - veu - gle démen - ce, Qui

Andante.

gla - ce tous les cœurs d'effroi! Qui gla - ce tous les cœurs d'ef -

-OPHÉLIE.

Ô mortelle offen - se!

-MARCELLUS.

Aveugle démen - ce Qui gla - ce tous les cœurs d'effroi!

-POLONIUS  
(et HORATIO)

- froi! - Aveugle démen - ce Qui gla - ce tous les cœurs d'effroi!

Soprani.

Nous tremblons d'effroi!

Ténors.

Nous tremblons d'effroi!

Basses.

Nous tremblons d'effroi!

CHŒUR.



- LA REINE. (à part)

Dans sa folle ra - ge Il brave, il ou - trage

bra - ve, il ou - tra - ge La sain - te majesté du

- LE ROI. *pp*

Il me bra - ve! Il m'ou - tra - ge!

*p* *fp*

Roi! Il brave, il ou - trage La sainte majesté du Roi!

Soprani. *p* Qu'a-t-il

Ténors.

Basses.

*sf* *f* *p*

*p* Quel outra - ge!

*p* Cruel ou - tra - ge! Cruel ou -

fait?

*p* Cruel ou - tra - ge! Cruel ou -

*mf*

*p* Folle ra - ge! Ah! mon cœur

*p* Dans sa folle ra - ge

*cresc.*

*p* - tra - ge! Aveu - gle ra - ge! Aveu - gle

Folle ra - ge! Tous nos cœurs

- tra - ge! Aveu - gle ra - ge! Aveu - gle

- OPHÉLIE.

Aveu - - gle démen - ce!

- LA REINE.

Ô - - mortelle of - fen - se!

*cresc.*

est gla\_cé est glacé

Le  
B

P  
Mo.

ra - - ge! Cruel ou - tra - - ge! Aveugle

*cresc.*

sont glacés par l'effroi!

*cresc.*

Tous nos cœurs sont glacés.

ra - - ge! Cruel ou - tra - - ge! Aveugle

*cresc.*

*cresc.*

Qui gla - - - ce mon cœur, \_\_\_\_\_

Ah! mon cœur est gla -

par l'effroi! \_\_\_\_\_ Ah! mon cœur est glacé par l'effroi!

Il brave, \_\_\_\_\_ il ou - tra - ge Et sa mère et le Roi!

ra - - ge! Ah! mon cœur est glacé par l'effroi!

Nos cœurs \_\_\_\_\_ sont glacés, glacés \_\_\_\_\_ par l'ef -

par l'effroi! \_\_\_\_\_ Tous nos cœurs sont glacés par l'effroi!

ra - - ge! Tous nos cœurs sont glacés par l'effroi!

*sempre cresc.*

*sempre cresc.*

mon

cœur

- cé

par

*sempre cresc.*

Dans sa rage

Il outrage

Et la Reine

et le

*sempre cresc.*

Mon

cœur

frémit

*sempre cresc.*

Dans sa rage

Il outrage

Et la Reine

et le

*sempre cresc.*

- froi!

Il outrage

Et la Reine

et le

*sempre cresc.*

Dans sa rage

Il outrage

Et la Reine

et le

*sempre cresc.*

Dans sa rage

Il outrage

Et la Reine

et le

Allegro sostenuto. (58 = ♩.)

*f* d'effroi!

*f* l'effroi!

**HAMLET.**

Ô vin, dis - sipe la tris -

Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!

*f* d'effroi!

Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!

Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!

Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!

Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!

Roi! Il ou - tra - ge la ma - jes - té du Roi!

*f* *cresc.* *mf* *ff*

Allegro sostenuto (58 = ♩.)

- tes - - - se Qui pè - se sur mon

cœur! \_\_\_\_\_ A moi les rêves de l'i -

**- MARCELLUS.** *mf*  
Que dit - il! \_\_\_\_\_ que dit - il!

**- LE ROI.** *mf*  
Que dit - il! \_\_\_\_\_ que dit - il!

**- POLONIUS et HORATIO** *mf*  
Que dit - il! \_\_\_\_\_ que dit - il!

**Soprani** *mf*  
Que dit - il! \_\_\_\_\_ que dit - il!

**Ténors.** *mf*  
Que dit - il! \_\_\_\_\_ que dit - il!

**Basses.** *mf*  
Que dit - il! \_\_\_\_\_ que dit - il!

*p* *f*

- ves - - - se, Et le ri - re mo -

- MARCELLUS (C Hamlet)  
Sei - gneur!

- HORATIO (C Hamlet)  
Sei - gneur!

Allegro (120 = ♩)

- queur!

- MARCELLUS *f*  
Aveu - - gle dé - men - - - ce!

- POLONIUS et HORATIO  
Aveu - - gle dé - men - - - ce!

Soprani *f*  
Aveu - - gle dé - men - - - ce!

Ténors *f*  
Aveu - - gle dé - men - - - ce!

Basses *f*  
Aveu - - gle dé - men - - - ce!

Allegro (120 = ♩)



-OPHELIE

*ff*  
 Ô \_\_\_\_\_ mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

-LA REINE

*ff*  
 Ô \_\_\_\_\_ mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

-MARCELLUS

*ff*  
 Ô \_\_\_\_\_ mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

-LE ROI

*ff*  
 Ô \_\_\_\_\_ mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

-POLONIUS.

*ff*  
 Ô \_\_\_\_\_ mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

-HORATIO

*ff*  
 Ô \_\_\_\_\_ mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

*ff*  
 Ô \_\_\_\_\_ mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

*ff*  
 Ô \_\_\_\_\_ mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

*ff*  
 Ô \_\_\_\_\_ mortelle of - fen - se! A - veu - gle démen - ce! Qui gla - ce tous les

O. *ff*  
 cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle rage, Il

L.  
 R. *ff*  
 cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle rage, Il

M. *ff*  
 cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle rage, Il

L.  
 R. *ff*  
 cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle rage, Il

P. *ff*  
 cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle rage, Il

Ho. *ff*  
 cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle rage, Il

*ff*  
 cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle rage, Il

*ff*  
 cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle rage, Il

*ff*  
 cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle rage, Il

*ff*  
 cœurs d'effroi! Qui glace tous les cœurs d'effroi! Dans sa folle rage, Il

O.  
 brave, — il ou - tra - ge,

La R.  
 brave, — il ou - tra - ge,

M.  
 brave, — il ou - tra - ge La ma - jesté du Roi!

Le R.  
 brave, — il ou - tra - ge, *p* il ou - tra - ge son

P.  
 brave, — il ou - tra - ge, *p* il ou - tra - ge son

Ho.  
 brave, — il ou - tra - ge La ma - jesté du Roi!

*p* La

brave, — il ou - tra - ge La ma - jesté du Roi!

brave, — il ou - tra - ge, *p* il ou - tra - ge son

*p*



hé - - - las! Ah! mon  
 Roi! Ah! mon  
 - froi! Ah! mon cœur  
 Le B Il ou - tra - ge son Roi! Tous les cœurs  
 P Il ou - tra - ge son Roi! Ah! mon cœur  
 Ho - - froi! Ah! mon cœur  
 Mon cœur frémit d'ef - froi! Tous les  
 - froi! Tous les cœurs  
 Il ou - tra - ge son Roi! Tous les cœurs

The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with frequent triplets and sixteenth notes, providing a dramatic and somber accompaniment to the vocal lines.



S  
 - froi! Il ou - tra - - ge, Dans sa ra - -

A  
 - froi! Il ou - tra - - ge, Dans sa ra - -

T  
 - ge, Il ou - tra - - ge, Dans sa ra - -

B  
 - ge, il ou - tra - - ge le Roi!

P  
 - ge, il ou - tra - - ge le Roi!

Ho  
 - ge, il ou - tra - - ge, Dans sa ra - -

S  
 - froi! Il ou - tra - - ge, Dans sa ra - -

A  
 - ge, Il ou - tra - - ge, Dans sa ra - -

B  
 - ge, Il ou 'ra - - ge le Roi! Tous les cœurs

The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and slurs, providing a dramatic backdrop for the vocal lines.

- ge Il ou - trage Et sa mère et le Roi!

- ge Il ou - trage Et sa mère et le Roi!

- HAMLET. *ff* Ô li -

- ge Il ou - trage Et la Reine et le Roi!

Tous les cœurs sont glacés, sont glacés par l'effroi!

Tous les cœurs sont glacés, sont glacés par l'effroi!

- ge Il ou - trage Et la Reine et le Roi!

- ge Il ou - trage Et la Reine et le Roi!

Tous les cœurs sont glacés, sont glacés par l'effroi!



H  
- queur en - chan - te - res - se, Ver - se fi

MARCELLUS. (à Hamlet)  
Ah! seigneur!

HORATIO. (à Hamlet)  
Ah! seigneur!

*mf*

H  
- vresse Et l'ou - bli dans mon cœur!

MARCELLUS.  
Ô démen - ce!

HORATIO  
Ô démen - ce!

Soprani.

Ténors.  
Ô démen - ce!

Basses.  
Ô démen - ce!

CHŒUR.

OPHÉLIE

Ah! cru-elle of - fen - se! Ah!

- LA REINE

Ah! cru-elle of - fen - se! Ah!

- MARCELUS

Ô mortelle of - fen - se! Ô juste vengean - ce! Il bra - ve le

- LE ROI.

Ô mortelle of - fen - se! A - veugle démen - ce! Il bra - ve le

- POLONIUS.

Ô mortelle of - fen - se! A - veugle démen - ce! Il bra - ve le

- HORATIO

Ô mortelle of - fen - se! Ô juste vengean - ce! Il bra - ve le

Ô mortelle of - fen - se! Il bra - ve le

Ô mortelle of - fen - se! Ô juste vengean - ce! Il bra - ve le

Ô mortelle of - fen - se! A - veugle démen - ce! Il bra - ve le

ff

fol - le dé - men - ce! Ah! cru-elle of -

fol - le dé - men - ce! Ah! cru-elle of -

Roi! Il brave le Roi! Les cœurs sont glacés,

Roi! Il brave son Roi! Les cœurs sont glacés,

Roi! Il brave le Roi! Les cœurs sont glacés,

Roi! Il brave le Roi! Les cœurs sont glacés,

Roi! Les cœurs sont glacés,

Roi! Il brave le Roi! Les cœurs sont glacés,

Roi! Il brave le Roi! Les cœurs sont glacés,

- fen - - - se! Ah! mon cœur, mon cœur fré -  
 - fen - - - se! Ah! mon cœur, mon cœur fré -  
 gla - cés par l'effroi! Quelle of - fen - se Ô dé -  
 gla - cés par l'effroi! Ô mortelle of - fen - se! Aveugle dé -  
 gla - cés par l'effroi! Ah! mon cœur fré - mit, mon cœur frémit d'ef -  
 gla - cés par l'effroi! Ah! mon cœur fré - mit, mon cœur frémit d'ef -  
 1<sup>re</sup> Soprani Ah! mon cœur, mon cœur fré -  
 2<sup>de</sup> Soprani Ah! mon cœur, mon cœur fré -  
 Quelle of - fen - se Ô dé -  
 gla - cés par l'effroi! Ô mortelle offen - se Aveugle dé -  
 gla - cés par l'effroi! Ah! mon cœur fré - mit, mon cœur frémit d'ef -  
*animez*  
*f*

O  
 - mit d'ef - froi! Je meurs, hé - las! ah!

L  
 R  
 - mit d'ef - froi! Je meurs, hé - las! ah!

M  
 - men - ce Dans sa folle ra - ge, Il brave, il ou -

L  
 R  
 - men - ce Dans sa folle ra - ge Il brave, il ou - tra - ge

P  
 - froi! Dans sa folle ra - ge Il brave, il ou - tra - ge

H.  
 - froi! Dans sa folle ra - ge Il brave, il ou -

- mit d'ef - froi! Je meurs hé - las! ah!

- mit d'ef - froi! Dans sa folle ra - ge Il brave, il ou -

- men - ce!

- men - ce! Dans sa folle ra - ge Il brave, il ou - tra - ge

- froi! a - veu - gle dé - men - ce! Il

*sf*

ah! ah!

ah! ah!

-HAMLET

ô li.

- tra - ge La Reine et le Roi! Ô jour mau -

La Reine et le Roi! Il bra - ve le Roi! Ô jour mau -

La Reine et le Roi! Il bra - ve le Roi! Ô jour mau -

- tra - ge La Reine et le Roi! Ô jour mau -

ah! ah!

- tra - ge La Reine et le Roi! Ô jour mau -

La Reine et le Roi! Il bra - ve le Roi! Ô jour mau -

bra - ve la Reine et le Roi! Il bra - ve le Roi! Ô jour mau -

*f* cresc. *f*

*ff* Je meurs, hé \_ las!

*ff* Je meurs, hé \_ las!

*ff* \_ queur! Ver \_ \_

*ff* \_ dit! Ô jour d'ef \_ froi!

*ff* \_ dit! Ô jour mau \_ dit! ô jour d'ef \_ froi!

*ff* \_ dit! Ô jour mau \_ dit!

*ff* \_ dit! Ô jour mau \_ dit!

*ff* Ô jour mau \_ dit! ô jour d'ef \_ froi

*ff* \_ dit! Ô jour mau \_ dit! ô jour d'ef \_ froi

*ff* \_ dit! Ô jour d'ef \_ froi

*ff* \_ dit! Ô jour mau \_ dit!

*ff*

(il tombe)

- se l'ivresse Et l'oubli dans mon cœur! O liqueur... ah!..

**-OPHÉLIE.**  
*ff* Ah! \_\_\_\_\_

**-LA REINE**  
*ff* Ah! \_\_\_\_\_

ah!

**-MARCELLUS.**  
*ff* Ah! \_\_\_\_\_

**-LE ROI.** *ff* Ah! \_\_\_\_\_

**-POLONIUS** *ff* Ah! \_\_\_\_\_

**(-HORATIO** *ff* Ah! \_\_\_\_\_

**Sopran.** *ff* Ah! \_\_\_\_\_

**Ténors** *ff* Ah! \_\_\_\_\_

**Basses.** *ff* Ah! \_\_\_\_\_

**CHŒUR.**

*ff* *trémolo* **Récit.**

A moi! à moi! des flambeaux! suivez-



Moderato largement

O  
L. R  
M  
L. R

*ff* Ô jour d'ef - *fff* froi!

- moi!

P Ho

*ff* Ô jour d'ef - *fff* froi!

a tempo

*ff* *sempre cresc* *fff* 8-

Moderato largement

This page contains a musical score for Act 2, ending with "Fin du 2' Acte". The score is arranged in three systems, each with four staves. The first system includes vocal staves for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.), followed by two piano staves. The second system continues the piano accompaniment. The third system concludes the act with piano accompaniment and a final vocal line. The score features various musical notations, including triplets, accents, and dynamic markings such as *ff*. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The piece concludes with a double bar line and the text "Fin du 2' Acte".

**ENTR'ACTE ET MONOLOGUE.**

(52=d)

*Andante. largement.*

PIANO.

*ff*

The first system of the piano introduction consists of two staves. The treble staff begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass staff starts with a half note G3, followed by quarter notes F3, E3, and D3. The music is marked with a forte dynamic (ff) and includes various articulations such as accents and slurs.

The second system continues the piano introduction. The treble staff features a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass staff has a half note G3, followed by quarter notes F3, E3, and D3. The music includes various articulations such as accents and slurs.

The third system continues the piano introduction. The treble staff features a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass staff has a half note G3, followed by quarter notes F3, E3, and D3. The music includes various articulations such as accents and slurs.

*Allegro. (56=d)*

The fourth system marks the beginning of the Allegro section. The treble staff starts with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass staff has a half note G3, followed by quarter notes F3, E3, and D3. The music is marked with a forte dynamic (ff) and includes various articulations such as accents and slurs.

The fifth system continues the piano introduction. The treble staff features a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass staff has a half note G3, followed by quarter notes F3, E3, and D3. The music includes various articulations such as accents and slurs.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. The treble clef contains a series of eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass clef contains a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef continues the accompaniment. Dynamic markings include *cresc.* in the bass and *mf* in the treble.

Third system of musical notation. The treble clef features a complex, rapid passage with many beamed notes. The bass clef has a more rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *sempre cresc.* and *f*. The time signature changes to 3/4 at the end of the system.

Fourth system of musical notation. It begins with the instruction *Même mou!* and a fortissimo *ff* dynamic. The treble clef has a series of chords and single notes. The bass clef has a rhythmic accompaniment. A repeat sign is present in the treble.

Fifth system of musical notation. It features a repeat sign in the treble. The bass clef has a rhythmic accompaniment. The instruction *(RIDEAU)* is written in the treble.

Sixth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef continues the accompaniment.

Enchaînez

MONOLOGUE.

« Être ou ne pas être ! »

Allegro. (56=d)

HAMLET.

Allegro.

PIANO.

-HAMLET.

J'ai pu ——— frap - per ——— le mi - sé -

- ra - ble

Et ——— je ne l'ai pas.

H. *fat.* Qu'est-ce donc

H. que j'at\_tends? qu'est-ce donc

H. que j'at\_tends?

H. Puis - je dou - ter

qu'il soit cou - pa - ble? Non!

*Cresc.*

non! pour - quoi - - - - - tarder en - co - - - - - re

*ff* *p*

et laisser fuir le temps?

*ff*

*Andante.*  
Hélas! - - - - - qu'es-tu main - te - nant, ô mon pi - - - - - re!

*Andante.* *p*

*dim.*

*pp*

190 Adagio (44 = ♩)

E (1) - HAMLET

É - tre ou ne pas ê - tre!.. ô mys - tè - re! Mou -

*Adagio.*

*pp*

-rir!.. dormir!.. dor - mir!..

*f* *p* *dim.*

*Ped.*

Ah! — s'il m'était permis, — pour t'al - ler retrouver, — De bri -

*f* *p*

- ser — le lien qui m'attache à la ter - re!.. Mais a - près?.. quel est -

*f* *p* *ff* *pp*

(1) Coupure possible de E à F page 192.



*cresc.*

-il ce pays in-con-nu Doù pas un voyageur n'est encor reve-  
*pressez un peu.*

*f* *Tempo 1<sup>o</sup>* *p*

-nu?.. Ê- tre ou ne pas ê-tre! ô mys-tè-re! Mou-

*f* *Tempo 1<sup>o</sup>* *poco cresc.*

*riten. dim.* *pp*

*pp* *f* *dim* *p*

-rir!.. dormir!.. dor-mir!.. ——— Ô mystè-re! ô mys-tè-re! Mou-

*pp* *cresc.* *f* *pp*

*Ped.*

*pp* *f*

-rir!.. dor-mir!.. rêver peut-ê- tre!

*pp* *f* *dim.* *p*

## RÉCIT ET AIR DE BASSE.

**F** Moderato sostenuto. (66=♩) *p*

HAMLET. *p*  
Mais qui donc ose i-ci me sui-vre?

LE ROI.

Moderato sostenuto. (66=♩) *p*

PIANO.

H. *f* (se cachant derrière une tapisserie)  
Le Roi! c'est Dieu qui me le

H. *f*  
li-vre! *p*

Andantino. (48 = ♩)

*p* *sf* *p*

*mf*

*agitato sempre cresc.*

-LE ROI.

Récit. *p*

C'est en vain que j'ai

*f* *p* *dim.*

Le  
n. eru me soustraire au re - mord...

a tempo.

*p*

L.  
R.

*dim*

Au destin de mon

L.  
R.

frère, hélas! je porte en vi - e! Il est en - tré dans l'é - ter - nel - le

*mf* *pp* *p*

L.  
R.

vi - e, Moi j'ai livré mon âme à l'é - ter - nel - le

*dim* *pp*

**-HAMLET** (à part) *p*

Il s'offre à mon poignard!

L.  
R.

mort!.. *pp* *pp*

*p* *pp*

—LE ROI. (s'agenouillant devant le prêtre-Dieu)

*p*

Je t'im -

Le R. - plo - re, Ô mon

*cresc*

Le R. frè - re! Si tu m'en -

*dim*

Le R. - tends, si tu me

*cresc.*

vois, — — — — — A — — — — — pai — — — — — se la co-

*f* — — — — — *p* — — — — — *f* — — — — — *ff*

- s'è — — — — — re De Ce - lui qui ju - ge les rois! — — — — — la colè - re

De Ce - lui qui ju - ge les rois, — — — — — qui ju - ge les rois! — — — — —

*a tempo*

*p*

Ah! — — — — — vains ef -

*pp*

(1) Capture possible de G à H page 199

Le  
R.

\_forts!      Espérance      in - sen - sé - e!      Mavoix — et mes re -

Le  
R.

- gards — vont au ciel; — Ma pen -

*cresc.* *p*

Le  
R.

- sée rampe sur la ter - re!... Dieu ne m'écou - te pas!

*p* *cresc.*

Le  
R.

*f* *poco agitato.* *rit*

Dieu ne m'écoute pas! Ma pen - sée rampe sur la ter - re! Hélas! Dieu ne m'écoute

*f* *dim.* *p*

pas! hé\_las! hé\_las! — Je — t'im -

- plo - re, ô — mon

frè - re! A - pai - se la co -

- lè - re ô mon frè\_re, je t'implo - re,



Facilité *f* A - pai - se la co - lère

*cresc agitato*

Le R. Si tu m'entends, si tu me vois, A - pai - se la co - lère de Ce -

*dim* H (Il retombe à genoux)

Le R. - lui qui ju - ge les rois!

- HAMLET (à part à voix basse)

Il prie, le repentir pourrait sauver son â - me

Récit. *cresc*

H. Ce n'est pas à genoux, C'est dans l'enivrement du trône que l'infâme Doit tomber sous mes

RÉCIT

*Allegro.*

HAMLET  
coups!

(se levant)

LE ROI  
*f* Quel fan.tôme ai-je vu passer dans la nuit

POLONIUS

*Allegro*

PIANO.

*cresc.* (appellant) *f*

Le Roi  
som - bre! Ô terreur! je l'ai vu; Po. lonius! à

*p* *cresc.*

Le Roi  
moi!

*f* *Allegro a tempo*

LE ROI.

Là, j'ai vu, comme une ombre Passer le spectre du feu

POLONIUS. Récit.

Si-re, pourquoi ces cris?

*p*

L<sup>e</sup>  
R.

Roi!

P.

Reprenez vos es - prits et cal - mez votre ef - froi .

a tempo. Moderato. *pp*

*pp*

L<sup>e</sup>  
R.

Viens .

P.

Gardez que devant tous un mot ne nous tra - his - se!

*f*

(il sort précipitamment suivi de Polonius)

Le  
R.

viens!

(après la parole)  
**ff** Allegro.

**-HAMLET,**

Po\_lo\_ni\_us est son com\_pli\_ce le pè-re d'Ophé-

li - e Ô Dieu! pourquoi l'ai - je enten\_du cet é\_xécrable a -

*rit.*

-veu?

**ff** *atemp.*

TRIO.

Andantino. (58 = ♩)

OPHÉLIE.

LA REINE.

HAMLET.

PIANO.

Andantino. (58 = ♩)

LA REINE.

Le voi - là!

(à part)

L.  
R. Je veux lire en - fin dans sa pen - sé - e!

(s'approchant d'Hamlet)

L.  
R. Cher Hamlet, par mes soins et par ordre du

*rit.* (lui montrant Ophélie)

L.  
R. Roi. L'autel est prépa ré. Voi - ci ta fi - an - cé - e

(Hamlet détourne les yeux sans répondre)

-OPHELIE.

(à part) Il se tait!.. son regard se détour - ne de

*dim.* *p* *pp*

o. moi!

-HAMLET. (à part)

O tor - tu - re! ô sup - pli - ce! Du forfait à pu -

*cresc.*

-LA REINE.

On nous attend; ve - nez!

(Il se lève) (avec éclat)

- nir son père était com - pli - ce! Sur

moi tombent les cieux A - vant que cet by - men fu -

Allegro con moto.

-OPHÉLIE.

Que dit-il?

- nes - te s'accom - plis - se!

-LA REINE.

Quel feu som -

*p*

-HAMLET. *p*

-bre a jailli de ses yeux! -Al-

*p* *pp*

lez dans un cloître, allez, Ophélie!

*Andantino.*

*pp*

Et que votre cœur à jamais oublie. Ce

*cresc.*

réve d'un jour! Folle qui d'Hamlet peut se

*rit.* *a Tempo.* *a Tempo.*

*suivez!* *p*

croire aimé! Mon âme est de marbre et reste fermée

*pp*

Aux soupirs d'amour Aux soupirs, aux soupirs d'amour!

*cresc.* *dim.* *Plus lent. (100=♩)*

*dim.*

\* Il y a dans ce morceau, bien des fluctuations de mouv! que le sentiment peut seul indiquer



-LA REINE. (observant d'un oeil fixe et inquiet le visage d'Hamlet)

Eh! quoi! mon fils, les traits charmants — Le — re —

La R. -gard de — ta fian - cé - e Et ses a - veux et tes ser -

*cresc.*

La R. -ments — et tes ser - ments Sont - ils sortis de ta pen -

La R. -sé - e?

-HAMLET. *p*

Je ne retrouve rien dans mon â - me gla - cé - e!

*a Tempo.*

*p* *cresc.*

*stacc.*

## OPHÉLIE (avec une tristesse désignée)

Cet a - mour — promis à ge - nous — Dont je fai -

*pp*  
sans lenteur

-sais toute ma gloi - re, Et cet anneau donné — par

*cresc*

vous, De - vais-je hé - las! — ne pas y croi - re? Et votre a -

*dim.* *très retenu*

*dim.* *suiez*

-mour — pro - mis à ge - nous, — Cet a -

*cresc*  
*mf*

0

- mour dont je fai - sais tou - te ma gloi - re! Ah! *f*

0

*ritén*

de - vais - je hélas! ne pas y croi - re?

- HAMLET. *p*

De ces doux souve - nirs j'ai perdu la mé -

*p*

*suivez*

8

(à part)

- moi - re. L'horrible véri - té s'est dressée entre nous! *p*

- OPHELIE (lui présentant son anneau)

- Si vous ne m'aimez

0

plus, reprenez donc ce ga - ge! (prenant l'anneau)

8

Ophéli - e! ô bonheur évanou - i! hé -

*suivez.*

LA REINE. (à Ophélie)

Il pleure en prononçant ton nom! Il se souvient! il

- las!

*a tempo*

l'ai - - - me!..

Non! Al - lez dans un cloî - tre, al - pressez un peu

*(avec énergie)*

*cresc*

- lez, O - phé - li - e, Et que votre cœur ou - bli - e Ce - doux

*dim*

*p*

*suivez*

- LA REINE

*Andantino con moto (84 = ♩)*

(à part)

Sa main sans pi - tié - re -

rê - ve, ce rê - ve d'un jour!

*Andantino con moto. (84 = ♩)*

*mf*

*p*

- OPHÉLIE.

(a part)

Sombre é - ga - re -

- pousse O - phé - li - e!

Oui, mon âme est de mar - bre

- ment! é - tran - ge fo - li - e!

Est - ce men - son - ge,

et - reste fer -

Gloire, hon - neur, ver - tus et grâce ac - com -

ou fo - li - e!..

- mée Aux sou - pirs d'a - mour!

*poco rit*

*p* *cresc.*

- pli - e, Tout passe en un jour! Tout

Je trem - ble!

Folle, hélas! qui de moi — pouvait se croire ai -

*a tempo*

*f* *dim.*

— passe en un jour! Ah! voi - là cet Ham - let —

- mé - e!

*cresc* *pp* *p*

(pleurant) *cresc.*

qui m'a tant ai - mée! Hé - las! hé - las!

Menson - ge cru - el! Ah!

**HAMLET**

Que pour ja - mais votre âme ou - blie

O. pour toujours, pour toujours — Hé  
 L. je tremble à mon tour!  
 R. Ce doux rê - ve, ce rê - ve d'un jour!  
 - las! son âme est fer - mé - e  
 L. Ah! men - son - ge!  
 R. Que pour ja -  
 O. Aux rê - ves d'a - mour! Son âme est fer - mée Aux rê - ves d'a -  
 L. Le doute en - va - hit mon âme a - lar - mé -  
 R. - mais votre âme ou - bli -

*cresc.*  
*sf*

*sempre cresc*

O - mour! Voi - là cet Ham - let qui

L. R. - e! Je trem - ble à mon tour! sa co -

H - e Ce doux rêve d'un

O m'a tant ai - mée! Hé - las! pour tou -

L. R. - lè - re hé - las! ne s'est point cal -

H jour! Ah! mon â - me est fer -

O - jours hé - las! pour tou - jours Son

L. R. - mée à sa voix! sa co - lè - re ne s'est point

H - mé - e Pour jamais pour jamais oui mon â -

*pressez un peu*



*cresc.*  
 âme est fer - mée, hé - las! à  
*cresc.*  
 apaisé - e Devant tant d'a - mour! Je  
 - me est fermé - e pour ja - mais aux sou -  
 8-  
*sempre cresc.*  
 l'a - mour! A -  
 trem - ble à mon tour! Quel fu -  
 - dits d'a - mour! Mon â - me est fer -  
 8-  
 - dieu joie et bonheur! a - dieu  
 - nes - te soup - çon a bri - sé son amour!  
 - mée pour ja - mais est fer - mée

(1) On peut, à la scène, couper les 12 mesures suivantes, en allant au signe \*, page 216. Cette Codaa a été supprimée (190) et éd. Paris



O. *p* rê- ves d'amour! *cresc.* a - dieu rê -  
 L. *p* son a - mour! *cresc.* a bri - sé  
 H. *p* à l'amour! *cresc.* est fer - mée

O. *rall.* - ves d'a - mour! \*  
 L. *rall.* son a - mour!  
 H. *rall.* à l'a - mour!

*suivez.* *f* a tempo. *dim.*

DUO.

Andantino con moto. (76 = ♩)

LA REINE.

HAMLET.

LE SPECTRE.

PIANO.

Andantino con moto. (76 = ♩)

Récit.

LA REINE.

Ham - let, ma douleur est im - men - se!

L. R.

La co - lè - re plutôt encor que la démence

L. R.

Semble percer en vos discours! Mais laissons Ophé - li - e, oubli -

*p*

L. R.

- ons vos amours! *à volonté.* Par pitié, — par pi -

*cresc.* *f*

**Moderato (60=d)**

L. R.

- tie — rendez-vous aux conseils d'une mè - re Qui peut être impuis -

**Moderato.**

*p* *mesuré*

L. R.

- san - te à protéger vos jours!

*p*



(reculant devant Hamlet)

L.  
R.

Mon fils! —

H.

- pa - - ble! —

L.  
R.

Rappelle-toi qui je suis!..

H.

Récit. *p plus retenu.*

*f* Je le sais!.. Vous ê - tes ma mè - re!.. La

H.

*cresc.*

Rei - ne!.. Cel - le qu'un fol amour en - traîne Vers le frère de son é -

H.

- poux!.. Non, vous ne fuirez pas! Vous resterez, ma - dame!

*a tempo.*

*a Tempo.*

*a tempo.*

*sf*

(d'un ton menaçant)

Dans les profondeurs de votre â - me, O - sez ————— plonger les yeux

LA REINE.

(reculant encore devant Hamlet)

Veux-tu m'assassiner, grand Dieu!

et ————— reconnaissez-vous! —————

Un peu retenu. Moi!..

non, ma mère! Je ne devance pas les jugements du ciel! Commettre un parri-

- cide est aus - si crimi - nel Que de tu - er un Roi pour é - pouser son

LA REINE.

(avec l'orchestre)

Tuer un Roi!..

frère! C'est là ce que j'ai dit!.. eh! bien!

*Allegro.*

Vous vous tai . sez? vous ne répondez rien?

*Allegro. (76=d)*

*f* Ah! — que votre â — me sans re — fu — ge Pleu — re sur les de —

*Allegro.*

— voirs — trahis! — sur les devoirs — tra — his! — vous n'êtes plus devant un



H  
 fils! Courbez-vous devant votre ju - ge, ô rei - ne cou - pa -

*Largement*

*mf cresc.* *f* *f* *suivez.*

-LA REINE. *a tempo.*

*p* Je frisson - ne! hé - las! je frémis! je frisson - ne. hé -

*cresc.*

H  
 - ble!

*a tempo.*

*f* *p*

L. R.

*f* *p (avec âme)* *3*

- las! je fré - mis! Que la ten - dresse de mon fils Me - pro -

*cresc.* *p*

Un peu retenu.

L. R.

*cresc.*

- té - ge, Me proté - ge! devant mon ju - ge!

L.  
R.

Le ciel même a pitié des mères éplorées!

*Tempo 1<sup>o</sup>*

*p*

L.  
R.

*cresc.*

rées!.. Mon fils! je tends vers toi mes

*espress.*

L.  
R.

mains désespérées...

**-HAMLET.**

Vos mains ont versé le poi-

*cresc.*

L.  
R.

*f*

Vois, la douleur, la douleur égarerai-

-son.

*fp*

*cresc.*

I  
R  
- son Mon fils, mon fils, mon fils! ah!

L  
R  
La dou - leur, la douleur é - ga - re ma rai -

L  
R  
- son!

*ff*

- HAMLET

Récit (montrant les deux portraits à la Reine)

Te - nez! le - vez les yeux vers ces portraits!...

*ff*

Adagio. (40 = ♩)

(indiquant le portrait de son père)

H. *Voici les deux frères, Ma - da - me.. I.*

*Adagio.*

*p* *dim*

H. *- ci la grâce — et la beauté se -*

*(attendri)*

*lent.*

*pp*

Ped

H. *- rer - nes, Le — cou - ra - ge, la foi, — Les vertus souve -*

*cresc.* *f*

H. *rai - nes Qui font — la majesté des Rois! — Cé -*

*p* *f*

(attendi)

- tait votre époux d'autre - fois! Là, tous les crimes de la

(contrast l'autre portrait) *f*

*p* *p* *tr* *mf*

ter - - - re! L'ar - ti - fi - ce, la

*pp* *pp*

peur, le meurtre et l'a - dul -

*f* *3*

- tè - re, Tous rassem - blés en lui!... Voi -

*cresc* *f*

## Animez un peu.

là votre époux d'aujourd'hui, Animez un peu. Voi-là le cœur choisi du

vô - - - tre, Voilà le mons - tre, le per -

- vers, Sem - blable aux démons des en -

- fers, Que vous a - vez don - né pour succes - seur à

- LA REINE.

Grâ - - - ce mon fils! É - par - gne -  
 l'au - - - tre! Non, non!..

The first system of the score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line begins with a forte dynamic and contains the lyrics 'Grâ - - - ce mon fils! É - par - gne - l'au - - - tre! Non, non!..'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand.

- moi  
 Pour vous dé - fendre ap - pe - lez vo - tre

The second system continues the vocal line with the lyrics '- moi' and 'Pour vous dé - fendre ap - pe - lez vo - tre'. The piano accompaniment features a more complex texture with chords and moving lines in both hands.

Roi!

The third system features the vocal line with the word 'Roi!'. The piano accompaniment is marked with a forte dynamic and includes a sixteenth-note figure in the left hand.

- LA REINE.

Grâ - - - ce! Épargne - moi!

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics 'Grâ - - - ce! Épargne - moi!'. The piano accompaniment continues with a steady rhythmic pattern. The system ends with a double bar line and a key signature change to B-flat major.

230 Moderato. (66=♩.)

LA REINE (prosternée devant Hamlet, d'une voix entrecoupée)

Moderato.

Par - donne, \_\_\_\_\_ hé -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 6/8 time signature. It contains the lyrics "Par - donne, \_\_\_\_\_ hé -". The middle and bottom staves are for the piano accompaniment, with a bass clef and a 6/8 time signature. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes, with a dynamic marking of *p* (piano) at the beginning.

L.  
R.

- las! \_\_\_\_\_ ta voix m'ac - ca - ble! Veux-tu \_\_\_\_\_ que je

The second system continues the musical score. The vocal line (top staff) has the lyrics "- las! \_\_\_\_\_ ta voix m'ac - ca - ble! Veux-tu \_\_\_\_\_ que je". The piano accompaniment (middle and bottom staves) maintains the same rhythmic pattern and dynamic marking of *p*.

L.  
R.

meu - - re dé - ses - pé - rant! \_\_\_\_\_ Ham - let, \_\_\_\_\_ ne soi -

The third system continues the musical score. The vocal line (top staff) has the lyrics "meu - - re dé - ses - pé - rant! \_\_\_\_\_ Ham - let, \_\_\_\_\_ ne soi -". The piano accompaniment (middle and bottom staves) continues with the same rhythmic pattern and dynamic marking of *p*.

L.  
R.

pas \_\_\_\_\_ im - pla - ca - - ble! Ta mère, \_\_\_\_\_ à tes

The fourth system concludes the musical score. The vocal line (top staff) has the lyrics "pas \_\_\_\_\_ im - pla - ca - - ble! Ta mère, \_\_\_\_\_ à tes". The piano accompaniment (middle and bottom staves) continues with the same rhythmic pattern and dynamic marking of *p*.



L.  
R.

pieds \_\_\_\_\_ se traîne en pleu - rant! \_\_\_\_\_ Veux-tu \_\_\_\_\_ que je

L.  
R.

meure \_\_\_\_\_ en dé - ses - pé - rant! \_\_\_\_\_ Ta mère, \_\_\_\_\_ à tes

*cresc.*

L.  
R.

pieds, se traîne en pleu - rant! \_\_\_\_\_ Ham - let, \_\_\_\_\_ ne sois

*f*

L.  
R.

pas \_\_\_\_\_ im - - pla - ca - - ble! \_\_\_\_\_ Pour

232

*mf*

lou - ne! - - - - ab! - - - - ta voix m'ac -

*p*

- ca - - - - ble, - - - - ta voix m'ac -

- ca - - - - ble, Mon fils, - - - - mon

*sempre cresc.*

8 - - - -

fil - - - - tu vois ta mère à tes pieds, hé - - - - las!

*cresc*

*f*

L  
R

*ff* hé - las! se - traî -

L  
R

- ne en - pleu - rant!  
- HAMLET. (avec une fureur toujours croissante)  
Cet assas - sin,

L  
R

Ham -  
Ce mi - sé - ra - ble

L.  
R.

let! \_\_\_\_\_

Rem - pla - ce mon pè - re! \_\_\_\_\_

*ff* *p*

(elle se traîne à ses pieds)

Par -

o Dieu tout puissant! \_\_\_\_\_

*ff*

L.  
R.

- don.ne, Ham - let! je meurs!

as\_sassin! mi\_sé\_ra - ble! J'ai devant les

(avec épouvante, tombant sur le canapé)

Li  
R.

ff

Ah!

H

yeux un voi . le de sang!

ff

suivez.

ff

(Le Spectre parait)

dim.

p

-HAMLET. (reculant avec égarement)

ff

Dieu! puis - san - ces é - ter - nel - les!

LE SPECTRE.

p

Mon fils!

ff

ff

p

An\_ ges des cieux, ——— Couvrez-moi de vos ai - -

*dim.* *p*

**-LA REINE.** (se relevant)

O démen - ce fu - neste!..

**Récit.**

- les! Par - le! que me veux - tu?

**Adagio.** *p*

**Adagio** *pp*

Ombre terrible et chè - re, Viens-tu réveiller la co - lè - re

D'un fils ingrat et sans vertu?.. Oh! parle!

**-LE SPECTRE.**

Souviens-toi ——— mais épargne ta

*pp* *suivez.* *p*

*-LA REINE. p a volonté. cresc.*

Pourquoi regar - les - tu dans le vi - de? a - vec qui Penses - tu donc par -

Le  
S  
mè - re!

*-ler?*  
*-HAMLET. (d'une voix éteinte, étendant la main vers le spectre)*

Lui!.. Lui!.. Ah! détour - ne les yeux! laisse - moi mon cou -

*p a tempo.*

*-ra - ge! Les pleurs a - mol - li - raient ce cœur gon - flé de*

*-LA REINE. J*

Mon fils!

*cresc. f a volonté.*

ra - ge. Non! pas de pleurs! du sang! Là, devant moi, Là, le voyez -

*pp suitez.*

L.  
R.

*p*

Non! tu me glaces d'effroi!

(le spectre s'éloigne lentement)

H.

-vous? N'entendez-vous

*a tempo.* *pp.*

L.  
R.

Non! rien!

*cresc.* *f*

rien! Ce spectre! cette ombre! Mais regardez donc là!..

*poco cresc.* *p*

H.

*p* Silencieux et sombre Il s'éloigne... il franchit votre seuil!

*dim.*

—LE SPECTRE.

Souviens-

*pp* suivez.



And<sup>no</sup> plus animé.

— LA REINE

(le spectre disparaît)

Au nom du ciel, Ham-let, chas-se de ta pen-

-toi!

And<sup>no</sup> plus animé.

*f* *largement.*

*p*

— sé - e Cette visi - on insen-sé - e!

— HAMLET

*p*

Non,

*dim.* *p*

ne me croyez pas insensé!.. Ma colè - re s'est apai -

*poco cresc*

*pp*

*largement.*

*a tempo retenu*

-sée A la voix de mon pè - re. Repentez-vous, pri - ez, dormez en

*pp*

## Allegro moderato.

LA REINE (avec effroi) *cresc.*

*rit* O nuit ter - ri - ble! ô nuit dé - pou -

*(il sort)*

paix, ma mè - re!

*Allegro moderato*

*p* suivez

*f*

-vante et d'hor - reur!

*ff*

Fin du 3<sup>e</sup> Acte.

ENTR'ACTE et AIRS DE BALLET.

Andantino (52 = ♩)

PIANO.

The musical score is written for piano in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). It is divided into six systems of music. The first system is marked 'Andantino (52 = ♩)' and 'PIANO.' with a dynamic of 'p'. The second system continues with 'p'. The third system features triplets and a 'cresc.' marking. The fourth system includes 'p', 'cresc.', and 'pp'. The fifth system has 'mf', 'p rit.', and 'a tempo' markings. The sixth system includes 'mf', 'p', 'Ped.', and 'mf' markings.

## LA FÊTE DU PRINTEMPS.

DIVERTISSEMENT.<sup>(1)</sup>

A

Allegro moderato. (108 = ♩)

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Allegro moderato. (108 = ♩)

## — DANSE VILLAGEOISE —

(1) Le Chœur, *ad libitum*, est destiné à remplacer le Ballet.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, including a measure rest of 8 measures and dynamic markings such as *sf*.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *f*.

Fourth system of musical notation, including a trill marking (*tr*).

Fifth system of musical notation, including a dynamic marking of *f*.

Sixth system of musical notation, including a dynamic marking of *f* and a final double bar line.

Ténors, *mf*  
Voix

ci - la ri - an - te sai - son,

Le doux mois des mids et des

ro - ses. Le so - leil

bril - le à l'ho - ri - zon,

Et nos por - - tes ne sont plus clo - -

This system contains the first line of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a simple bass line in the left hand.

- ses! Pour les champs quit - tons la mai - son

This system contains the second line of the musical score. The piano accompaniment becomes more complex with sixteenth-note patterns. Dynamics include *p* (piano) and *cresc.* (crescendo). There is an 8-measure rest in the vocal line.

— Voi - ci — la ri - an - te sai - son!

This system contains the third line of the musical score. The piano accompaniment continues with intricate patterns. Dynamics include *dm* (diminuendo) and *p* (piano). There is another 8-measure rest in the vocal line.

This system contains the fourth line of the musical score, primarily piano accompaniment. It features a dense texture of sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

This system contains the fifth line of the musical score, primarily piano accompaniment. It continues the complex piano texture with various ornaments and dynamic markings like *f* (forte).

Sopran. *p*

Voi - ci la ri - an - te sai - son, Le doux

mois des nids et des ro - se ! Le soleil brille

à l'ho - ri - zon; Et nos por - tes ne sont plus clo - ses!

*cresc.*

*sf*

*cresc.* Pour les champs quit - tons la maison — *dim.* Voi - ci la ri - an - te sai -

*p* *cresc.* *f* *dim.*



- son.....

*p* *mf* *léger*

Soprani.

Ténors

Basses

Tout s'a - nime et sou -

*p* *cresc.*

*p* *cresc*  
Tout chan - - - - - te!

*p* *cresc*  
Tout chante et tout ra - yon - - - - - ne!

*cresc.*  
- rit tout\_ chante et tout ra - yon - - - - - ne!

*sempre cresc.*

Fè - tons le gai prin - temps! fê - tons le gai prin - temps!

Fè - tons le gai prin - temps! fê - tons le gai prin - temps!

Fè - tons le gai prin - temps! fê - tons le gai prin - temps!

*f*

Les — durs tra - vaux — font place aux beaux jours Des a - mours! —

C'est — le — re - tour — Des beaux jours —

C'est — le — re - tour — Des beaux jours —

*ff*

Oui, — voi - ci les beaux jours! ou! —

Et — des amours! oui! —

Et — des amours! oui! —

8

*mf*

Soprani

Ténors.

Basses. *p*

Tout s'a nime et sou

*cresc.*

*p**cresc.*

Tout chan te!

*p**cresc.*

Tout chante et tout ra yon ne!

*cresc.*

rit Tout chante et tout ra yon ne!

*sempre cresc*

Fê - tons le gai prin - temps! Fê - tons le gai prin - temps! Les dur - tra - vaux font place  
 Fê - tons le gai prin - temps! Fê - tons le gai prin - temps! C'est le re -  
 Fê - tons le gai prin - temps! Fê - tons le gai prin - temps! C'est le re -

The first system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "Fê - tons le gai prin - temps! Fê - tons le gai prin - temps! Les dur - tra - vaux font place". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with some triplets indicated by a '3' over the notes.

aux beaux jours Des a - mours! Ou, voi - ci les beaux jours, Des  
 - tour des beaux jours Et des a - mours, Des  
 - tour des beaux jours Et des a - mours, Des

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "aux beaux jours Des a - mours! Ou, voi - ci les beaux jours, Des - tour des beaux jours Et des a - mours, Des". The piano accompaniment includes a trill (tr) and an octave sign (8) above the notes.

a - mours! *ff* Voi -  
 a - mours! *ff* Voi -  
 a - mours! *ff* Voi -

The third system shows the vocal parts with the lyrics: "a - mours! ff Voi -". The piano accompaniment features a melodic line with an octave sign (8) and a forte dynamic marking (*ff*).



- PAS DES CHASSEURS (1) -

I Allegro.

**B**

Allegretto. (104 = ♩)

(1) Tout le Ballet de I à J page 284 peut être supprimé.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings: *f* (forte) in the bass staff and *mf* (mezzo-forte) in the treble staff. The music features a mix of eighth and sixteenth notes in both staves.

Third system of musical notation, showing a dense texture with many beamed notes in both the treble and bass staves, creating a complex rhythmic pattern.

Fourth system of musical notation, featuring a prominent melodic line in the treble staff with a *f* dynamic marking in the bass staff. The bass line consists of chords and moving lines.

Fifth system of musical notation, with a *f* dynamic marking in the bass staff. The treble staff has a melodic line with some slurs, and the bass staff has a complex accompaniment.

Sixth system of musical notation, featuring triplets in both the treble and bass staves. The treble staff has an *A* (accents) marking. The system concludes with a double bar line.

Musical score for piano, measures 254-263. The score is written for two staves (treble and bass clef) and includes dynamic markings such as *sf*, *p*, *f*, and *mf*. The music features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and includes trills (*tr*) in the right hand. The key signature is one sharp (F#).

Measures 254-255: Right hand starts with a triplet of eighth notes, followed by a trill on the next measure. Dynamic markings are *sf* in the right hand and *p* in the left hand.

Measures 256-257: Similar rhythmic patterns continue. Dynamic markings are *p* in the right hand and *p* in the left hand.

Measures 258-259: Right hand features a trill on the first measure. Dynamic markings are *f* in the right hand and *f* in the left hand.

Measures 260-261: Right hand has a trill on the first measure. Dynamic markings are *p* in the right hand and *p* in the left hand.

Measures 262-263: Right hand has a trill on the first measure. Dynamic markings are *f* in the right hand and *f* in the left hand.



First system of a piano score. The right hand features a melodic line with grace notes and a trill (tr) at the end. The left hand provides a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic development.

Third system of the piano score. It includes dynamic markings *cresc* (crescendo), *f* (forte), and *mf* (mezzo-forte). A section marker **(1) A** is placed above the right hand.

Fourth system of the piano score, featuring a dense texture with many notes in both hands.

Fifth system of the piano score, continuing the complex texture.

Sixth system of the piano score, ending with a section marker **B** at the final measure.

<sup>(1)</sup> Au théâtre n coupe les 20 mesures qui se trouvent entre les lettres **A** et **B**.

— PANTOMIME —

Adantino con moto (84 = ♩)

**C**

*f* *p* *léger*

*poco cresc*

*p*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs. The key signature has one flat.

Second system of musical notation. The treble clef part features a series of slurred eighth notes. Dynamics include *f* (forte), *p* (piano), and *cresc.* (crescendo). The bass clef part has block chords.

Third system of musical notation. The treble clef part has a complex texture with many notes. The bass clef part features a series of slurred eighth notes. Dynamics include *f* and *sf* (sforzando).

Fourth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with a trill (*tr*) and slurs. The bass clef part has a series of slurred eighth notes. Dynamics include *p* (piano).

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with a trill (*tr*) and slurs. The bass clef part has a series of slurred eighth notes. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

Sixth system of musical notation. The treble clef part has a complex texture with many notes. The bass clef part has a series of slurred eighth notes. Dynamics include *p* (piano).

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 7/8. The music features a complex rhythmic pattern with many beamed eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *p* *legger* is present in the first measure. A hairpin crescendo symbol is drawn over the first two measures.

Second system of musical notation, continuing the piece. It maintains the same grand staff, key signature, and time signature. The rhythmic complexity continues with various articulations and phrasing.

Third system of musical notation. A dynamic marking of *cresc.* is placed in the middle of the system. The music continues with intricate rhythmic patterns.

Fourth system of musical notation. A dynamic marking of *p* is present. A first ending bracket is shown above the treble staff, starting with a double bar line and ending with a repeat sign. A fermata is placed over the final note of the first ending. A measure rest of 8 measures is indicated above the treble staff.

Fifth system of musical notation, concluding the page. It continues the rhythmic and melodic development of the piece.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat). The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a bass line with chords. A first ending bracket labeled 'A' is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand features a melodic line with a *cresc.* (crescendo) marking and a *p* (piano) dynamic marking. The left hand provides harmonic support with chords.

Third system of musical notation. The right hand has a *f* (forte) dynamic marking. The left hand has a *f* dynamic marking. The music features a mix of chords and moving lines.

Fourth system of musical notation. The right hand has a *cresc.* (crescendo) marking. The left hand has a *f* dynamic marking. The music is characterized by dense chordal textures and melodic fragments.

Fifth system of musical notation. The right hand has a *f* dynamic marking. The left hand has a *f* dynamic marking. The system concludes with a double bar line.

-- VALSE - MAZURKE --

Allegro. (56=d.)

The musical score is written for piano and grand staff. It begins with a dynamic marking of *f* (forte) and includes several triplet figures in both hands. The tempo is marked *Allegro. (56=d.)*. The score is divided into several systems, each with piano and grand staff notation. Dynamics vary throughout, including *f*, *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *pp* (pianissimo). Articulations such as accents and slurs are used to shape the melodic lines. The piece concludes with a final *f* dynamic marking.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes dynamic markings *f* and *mf*.

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes dynamic markings *p*.

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes dynamic markings *mf*.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes dynamic markings *f*.

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes dynamic markings *f* and *p*, and first/second endings (1' and 2').

212

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth-note patterns and accents. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning.

Second system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand features a dynamic shift from *p* to *f* (forte) in the second measure, then returns to *p* in the third measure.

Third system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand features a dynamic shift from *p* to *f* in the second measure, then returns to *p* in the third measure.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand features a dynamic shift from *p* to *f* in the second measure, then returns to *p* in the third measure.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand features a dynamic shift from *p* to *f* in the second measure, then returns to *p* in the third measure.

Sixth system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand features a dynamic shift from *f* to *p* in the second measure, then returns to *f* in the third measure.



The musical score is written for piano and consists of seven systems of staves. Each system contains a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. The notation includes complex rhythmic patterns with sixteenth and thirty-second notes, as well as various articulations such as accents, slurs, and dynamic markings like 'f' and 'p'. There are also repeat signs and first/second endings marked with the number '8'.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music begins with a forte (*f*) dynamic marking. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of chords.

Second system of musical notation. The right hand continues with chords and eighth notes. The left hand features a triplet of eighth notes marked with a forte (*f*) dynamic.

Third system of musical notation. The right hand plays a melodic line with eighth notes. The left hand continues with a steady accompaniment of chords.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand features a forte (*f*) dynamic marking and a series of chords.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand features a forte (*f*) dynamic marking and a piano (*p*) dynamic marking.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand features a forte (*f*) dynamic marking and a series of chords.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth-note patterns in the right hand and chords in the left hand.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with a fermata over the eighth measure, marked with an 8-measure rest. The left hand continues with chords. A *dim* (diminuendo) marking is present in the right hand.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with a *p* (piano) dynamic marking. The left hand consists of chords.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *p* marking. The left hand has chords. A *cresc* (crescendo) marking is present in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *p* marking. The left hand has chords.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *p* marking. The left hand has chords.

The image displays a page of musical notation for piano, consisting of six systems of two staves each. The music is written in a minor key, indicated by the key signature (one flat). The notation is complex, featuring various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. Dynamic markings such as *ff* (fortissimo) are present, indicating loud passages. The piece concludes with a double bar line and repeat dots. The overall style is characteristic of late 19th or early 20th-century piano music.

**E** *f* *a piacere* *Allegretto.* *p* *resc*

*Un peu plus lent.*

Moderato. (92♩)

POLKA.

The musical score is for a polka in 2/4 time, B-flat major, with a tempo of Moderato (92♩). It is a piano accompaniment piece. The score is divided into six systems. The first system is marked 'p'. The second system has a 'p' dynamic. The third system has a 'p' dynamic. The fourth system has a 'p' dynamic and a 'f' dynamic. The fifth system has a 'p' dynamic and a 'f' dynamic. The sixth system has a 'p' dynamic and a 'f' dynamic. The score includes various musical notations such as chords, arpeggios, and triplets.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and includes dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). The notation includes various rhythmic values, slurs, and articulation marks.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings *p*, *crese* (crescendo), and *f*. An eighth rest is indicated by a dashed line with the number 8 above it.

Third system of musical notation, featuring dynamic markings *f*, *ff* (fortissimo), and *p*. It includes an eighth rest marked with a dashed line and the number 8.

Fourth system of musical notation, showing complex rhythmic patterns and chordal textures in both hands.

Fifth system of musical notation, featuring dynamic markings such as *f* and *ff*. The notation includes slurs and articulation marks.

Sixth system of musical notation, concluding the page. It includes dynamic markings *f* and *ff*, and an eighth rest marked with a dashed line and the number 8.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff contains a bass line with slurs and accents. Dynamic markings include *mf* in the treble and *p* in the bass.

Second system of musical notation. The treble clef staff features chords with accents. The bass clef staff continues the bass line. Dynamic markings include *mf* in the treble and *p* in the bass.

Third system of musical notation. The treble clef staff has chords with accents. The bass clef staff continues the bass line. Dynamic markings include *mf* in the treble.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff continues the bass line. Dynamic markings include *f* in the bass.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff continues the bass line. Dynamic markings include *mf* in the treble.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff continues the bass line. Dynamic markings include *f* in the bass.



First system of musical notation. Treble clef, key signature of one flat. Starts with a piano (*p*) dynamic. Features a melodic line with eighth notes and a bass line with chords. Includes a triplet of eighth notes in the treble.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of one flat. Starts with a piano (*p*) dynamic. Features a melodic line with eighth notes and a bass line with chords. Includes a triplet of eighth notes in the treble.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of one flat. Features a melodic line with eighth notes and a bass line with chords. Includes a triplet of eighth notes in the treble.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of one flat. Features a melodic line with eighth notes and a bass line with chords. Includes a triplet of eighth notes in the treble.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of one flat. Features a melodic line with eighth notes and a bass line with chords. Includes a triplet of eighth notes in the treble.

Sixth system of musical notation. Treble clef, key signature of one flat. Features a melodic line with eighth notes and a bass line with chords. Includes a triplet of eighth notes in the treble and a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

Même mouv!

*p*

(84 = ♩)  
Andantino.  
*pp*  
*dolce espress.*

*p*

*dim.*  
*cresc*

*rit*  
*p*  
*poco rit.*  
*pp* Ped   \* Ped.   \*

Plus lent.

*f*

*dam.*

*p*

*f*

*retenez un peu*

The first system of music consists of two systems of staves. The top system has a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef staff. The music features a melodic line in the treble with a fermata and a bass line with chords. The second system continues the melodic line in the treble, marked with a forte (*f*) dynamic, and includes a decrescendo (*dim*) marking.

The second system is marked **Allegro vivo.** It features a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a bass clef staff. The music includes a trill (*tr.*) in the treble, a ritardando (*rit.*) in the bass, and a piano (*p*) dynamic. The tempo is indicated as **Moderato. (126 = ♩)**.

The third system continues the **Moderato. (126 = ♩)** tempo. It features a treble clef staff with a key signature of one flat (Bb) and a bass clef staff. The music includes a piano (*p*) dynamic and a marking of *léger.* (light). A trill (*tr.*) is present in the treble.

The fourth system continues the **Moderato. (126 = ♩)** tempo. It features a treble clef staff with a key signature of one flat (Bb) and a bass clef staff. The music includes a piano (*p*) dynamic and a trill (*tr.*) in the treble.

The fifth system continues the **Moderato. (126 = ♩)** tempo. It features a treble clef staff with a key signature of one flat (Bb) and a bass clef staff. The music includes a piano (*p*) dynamic and a trill (*tr.*) in the treble.

The image displays a page of piano sheet music, numbered 275 in the top right corner. The music is arranged in six systems, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The first system includes a trill (tr) in the right hand. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system features a *cresc* marking in the right hand. The fourth system includes a *f* (forte) dynamic marking in the right hand. The fifth system includes a *p* (piano) dynamic marking in both hands. The sixth system concludes with another trill (tr) in the right hand. The notation is dense, with many beamed notes and complex chordal structures.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth-note patterns in the right hand and chords in the left hand. A *cresc.* marking is present in the right hand.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar eighth-note patterns and chords. A *cresc.* marking is present in the right hand.

Third system of musical notation, showing more complex rhythmic patterns and chordal textures. A *f* marking is present in the right hand.

Fourth system of musical notation, featuring a change in texture with more chords and some sixteenth-note runs. A *p* marking is present in the right hand.

Fifth system of musical notation, including trills (*tr*) and a *b* marking in the right hand.

Sixth system of musical notation, featuring trills (*tr*) and a *f* marking in the right hand.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass clef. The system concludes with a double bar line and a 3/4 time signature.

Allegro moderato. (50=d)

8

Third system of musical notation, starting with a dynamic marking of *p* (piano) in the bass clef. It includes a *p sostenuto* marking in the treble clef. The system is marked with a repeat sign and a first ending bracket.

8

Fourth system of musical notation, continuing the piece with a first ending bracket and a repeat sign.

8

Fifth system of musical notation, featuring a *cresc* (crescendo) marking in the bass clef. The system includes a first ending bracket and a repeat sign.

8

Sixth system of musical notation, concluding the piece with a dynamic marking of *f* (forte) in the bass clef. The system includes a first ending bracket and a repeat sign.

8

First system of musical notation. The upper staff features a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The lower staff begins with a forte (*f*) dynamic and contains a melodic line with a long slur.

8

Second system of musical notation. The upper staff continues the rhythmic pattern. The lower staff includes a *cresc* (crescendo) marking.

8

Third system of musical notation. The upper staff continues the rhythmic pattern. The lower staff continues the melodic line with a long slur.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a series of chords with dynamic markings of *f* and *p*. The lower staff continues the melodic line with dynamic markings of *f* and *p*.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a series of triplets with dynamic markings of *f* and *p*. The lower staff continues the melodic line with dynamic markings of *f* and *p*.

Sixth system of musical notation. The upper staff features a series of triplets with dynamic markings of *f*. The lower staff continues the melodic line with dynamic markings of *f*.



First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*, *p*. Includes triplets in the treble.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*. Includes triplets in the treble.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *mf*. Includes triplets in the treble.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *crese.*

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*. Includes a trill in the treble.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*, *ff*. Tempo: **Allegro.** Time signature: 2/4.

*Allegro. (84=d)* *ff*

**F** *ff.*

The musical score is written for piano and treble clef. It begins with a tempo marking of *Allegro. (84=d)* and a dynamic marking of *ff*. The piano part starts with a fortissimo (*ff.*) dynamic. The score is divided into six systems, each containing a piano staff and a treble staff. The piano part features a steady accompaniment of chords and eighth notes, while the treble part has a more melodic line with triplets and accents. Dynamics range from fortissimo (*ff*) to mezzo-forte (*mf*). The piece concludes with a final chord in the piano part.

First system of musical notation. Treble clef with notes and rests. Bass clef with chords and some moving lines. Dynamics include *f* and *mf*. A triplet of eighth notes is marked in the treble.

Second system of musical notation. Treble clef with notes and rests. Bass clef with chords and some moving lines. Dynamics include *f*. A triplet of eighth notes is marked in the treble.

Third system of musical notation. Treble clef with notes and rests. Bass clef with chords and some moving lines. Dynamics include *ff*. A triplet of eighth notes is marked in the treble. Accents are present over some notes.

Fourth system of musical notation. Treble clef with notes and rests. Bass clef with chords and some moving lines. Dynamics include *ff*. A triplet of eighth notes is marked in the treble. Accents are present over some notes.

Fifth system of musical notation. Treble clef with notes and rests. Bass clef with chords and some moving lines. Dynamics include *ff*. A triplet of eighth notes is marked in the treble. Accents are present over some notes.

Sixth system of musical notation. Treble clef with notes and rests. Bass clef with chords and some moving lines. Dynamics include *ff*. A triplet of eighth notes is marked in the treble. Accents are present over some notes.

282 Un peu retenu. (66 =  $\text{♩}$ )

First system of the musical score. It consists of two staves, treble and bass. The music is in a major key with one sharp (F#). The tempo is marked as 'Un peu retenu' with a metronome marking of 66 quarter notes per minute. The first measure is marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The music features a steady accompaniment in the bass and a melodic line in the treble.

Second system of the musical score. It continues the piece with two staves. A fortissimo (*sf*) dynamic marking is present in the second measure. The melodic line in the treble shows some chromatic movement.

Third system of the musical score. It features a fortissimo (*sf*) dynamic in the second measure, followed by a piano (*p*) dynamic in the fourth measure. The music includes some chromatic passages in the treble.

Fourth system of the musical score. This system continues the melodic and harmonic development with two staves. The dynamics remain consistent with the previous systems.

Fifth system of the musical score. It begins with a *cresc.* (crescendo) marking. The instruction 'pressez peu à peu.' (press a little bit) is written above the treble staff. A fortissimo (*f*) dynamic is marked in the second measure. The bass line features long, sustained notes.

Sixth system of the musical score. It starts with a *ff* (fortissimo) dynamic. The tempo is marked 'Tempo 1°' (first tempo). The music includes a triplet of eighth notes in the treble staff. The piece concludes with a final chord in the bass.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a triplet in the treble staff and various chordal textures in the bass staff.

Third system of musical notation, showing a more active treble staff with slurs and a bass staff with a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation, marked with a forte (*ff*) dynamic. The treble staff features a dense, rapid melodic passage, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation, continuing the dense texture from the previous system with intricate melodic lines in both staves.

Sixth system of musical notation, ending with a double bar line. It features a melodic flourish in the treble staff and a bass line with various chordal figures.

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The first system begins with a *ff* dynamic marking and a triplet of eighth notes. The second system features a *tr* (trill) marking and a triplet of eighth notes. The third system includes a *tr* marking and a triplet of eighth notes. The fourth system is marked with an *8* (octave) sign. The fifth system is also marked with an *8* sign. The sixth system concludes with a *J* (ritardando) marking and a final cadence. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Fin du Ballet

N<sup>o</sup> 18.

SCÈNE ET AIR D'OPHÉLIE.

—FINAL—

Andante. (92 = ♩)

OPHELIE.

(1)

SOPRANI

TÉNORI

CHŒUR

BASSES

PIANO.

Andante. (92 = ♩)

*p*

*cresc.*

*p*

Ténors.

Mais quelle est cette belle Et je - ne damoisei - le Qui vers nous ac -

3

3

*cresc.*

- court?

*cresc.*

*animato un poco.*

Récit.

*un poco rit.*

A vos

*f*

*p*

*p*

(1) Chœur ad libitum, à volonté du Ballet

jeux, mes amis, permettez-moi de grâce De prendre part!..

*p*

*cresc.* *f* *dim*

*cresc.* *f*

— OPHÉLIE

Nul n'a suivi ma trace! J'ai quitté le pa-lais aux premiers feux— du

(112 = ♩)

jour...

*pp* *rit*

Récit.

Des lar - mes de la nuit — la terre était mouil\_lé\_e; Et l'alou -

Andantino

*pp*



et - te, avant l'aube éveil - lé - e, Planait dans l'air,

*rit.* *dim.*

*suivent.*

*f* *p*

*pp* *pp*

*avec élan*  
Variante de Mme Carvalho.

Ah! Planait dans l'air.

Pla - nait dans l'air!

*Maestoso.*

*mf* *f*

*Récit.*

Mais vous, pourquoi vous parler bas? Ne me reconnaissez-vous pas? Hamlet est mon é -

*dim.*

*p* *Soprani.*

-poux... et je suis Ophé - li - e! Ophé - li - e!

*Andte*

Un doux serment nous la - e, Il m'a donne son cœur en e -

*espress*  
*Andante*  
*pp*

- change du mien... Et si quelqu'un vous dit qu'il me fuit et m'oublie,

*cresc*

qu'il me fuit et m'ou - bli - e, N'en croyez rien!..

*f*  
*p*  
*pp*

Si l'on vous dit qu'il m'oublie. N'en croyez rien, Non, - Ham -

*surez*  
*p*

*mf* *pp retenu.*

- let est mon é - poux et moi, — Et moi je suis Ophéli - e.

*mf* *pp* *a tempo.*

*col canto.* *rit.* *p*

*pp*

**Récit.** (avec tristesse)

S'il tra - hissait sa foi, j'en perdrais la rai - son!

*f* *p*

**Allegretto movt de Valse.** (58 = ♩.)

*pp*

—OPHELIE (goutant)

Par - ta - gez - vous mes fleurs!...

(à une jeune fille)

A toi ———— cette humble

bran - che De roma - rin sau -

*p*

- va - ge.

ah!

*f* *p* *p*

*rit* *a Tempo* *suivez*

(à une autre) ah! A toi

*f* *p*

cet - te per - ven - - - che...

*fz* *p* *mf* *p* *suivez.*

First system of the musical score. It consists of three staves: a vocal line (soprano clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass line. The tempo marking "a tempo" is placed above the piano staff. The key signature has one flat (B-flat).

Second system of the musical score. The vocal line includes a trill marked "p tr." and the exclamation "Ah!". The piano accompaniment continues with eighth notes. The tempo marking "poco" is placed above the piano staff. The key signature has one flat.

Third system of the musical score. The vocal line features a trill marked "tr." and a crescendo marking "cresc.". The piano accompaniment continues with eighth notes. The key signature has one flat.

Fourth system of the musical score, labeled "Vivante". It consists of three staves. The piano accompaniment includes dynamic markings "f", "sf", and "p". The key signature changes to two sharps (D major) and the time signature changes to 3/4. The system concludes with a double bar line.

Andantino con moto Recit

Andantino con moto Et main- te - nant écoutez ma chanson!

*p*

*p*

**- OPHÉLIE**

Pâle et blonde Dort sous l'eau profonde La Willis au re - gard de feu!

Andantino. (52 - ♩)

*pp*

Que Dieu gar - de Ce - lui qui s'at - tar - de Dans la nuit, au bord

*p*

du Lac bleu!.. Heu - re - se l'épou - se Aux bras de l'é - poux!

*p*

*rall* *a tempo.* *cresc.* *f*

Mon âme est jalou-se D'un bonheur i doux! Nymphé au regard de feu, Hé-

*suivez.* *a tempo.*

Variante  
de Mme Carvalho.

Ah! ah! ah!

*rit.* *dim.* *p* (1) *Allegretto.* (éclatant de rire)  
*à volonté.*

-las! tu dors sous les eaux du Lac bleu! — Ah! ah! ah! ah! ah! ah! —

*dim.* *Allegretto.*

*rit* *pp* *f* *fp*

ah!

*a tempo.* *mf*

La, la, la,

*a tempo.* *tr* (108 = ♩) *tr*

*p* *dim.* *pp*

*p*

la, La, la, la, la,

*tr*

(4) Coupure possible de K à L page 296.



0

Ab! la, la, la, la,

*tr.*

*mf* *p*

This system shows the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a trill on the note 'Ab' followed by 'la, la, la, la'. The piano accompaniment starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and transitions to piano (*p*) in the second measure.

*sfz* *pp* traînez un peu. *riten.* *dim.*

ah! *tr.* *suivez* *pp*

This system continues the vocal line with a fortissimo (*sfz*) dynamic, followed by piano-pianissimo (*pp*) and a 'traînez un peu' instruction. The piano accompaniment features a piano-pianissimo (*pp*) dynamic and includes the instruction 'suivez'.

*p* *f* *poco rit.* *dim.*

La, la, la, la,

*a tempo.* *p*

This system features a vocal line with piano (*p*) and forte (*f*) dynamics, including 'poco rit.' and 'dim.' markings. The piano accompaniment starts with piano (*p*) and includes the instruction 'a tempo.'

*f*

Facilité. la

This system shows a single vocal line starting with a forte (*f*) dynamic and the instruction 'Facilité.' followed by the note 'la'.

*riten.* *ff*

ah! la

*pp* *suivez.* *f*

This system contains two systems of music. The top system is a vocal line with piano-pianissimo (*pp*) and fortissimo (*ff*) dynamics, including 'riten.' and 'ah! la'. The bottom system is a piano accompaniment with piano-pianissimo (*pp*) and forte (*f*) dynamics, including the instruction 'suivez.'

*risoluto* *dim.* *p*

*Andantino con moto.*

OPHÉLIE.

La sirène Passe et vous entraîne Sous l'azur du Lac endormi. L'air se voile,

*Andantino con moto.*

*pp* *ten.* *pp*

Adieu! blanche étoile! Adieu ciel, adieu doux ami! Heureuse l'épouse

*ten.*

Aux bras de l'époux! Mon âme est jalouse D'un bonheur si doux! Sous les flots endor-

*suivez.* *a tempo.*

Variante  
de M<sup>me</sup> Carvalho

*Allegretto.* (éclatant de rire)  
*à volonté.*

*f* *dim.* *riten.* *à volonté.* *3*  
-mi, ah! Pour toujours, adieu, mon doux ami! Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*dim* *rit.* *pp* *Allegretto.* *f* *fp*



All.<sup>o</sup> mod.<sup>to</sup>

(pleurant)

ah! ah! cher e - poux! ah!

*f* *f*

*f* *p* *p*

Allegro moderato. (112=)

cher a - mant! ah! ah!

(11 int)

*pp*

Doux a - veu! ah! ten - dre ser -

*cresc* *f* *large*

*cresc.* *f* *suive* *p*

ment! Bonheur suprême! Ah! cru -

*dim.* *riten* *a tempo.* (sanglotant)

*dim* *a tempo.* *f* *p*

*riten*

0

- el! je t'ai - me!

*a tempo.*

*p*

*col canto.*

*p* (*riant*)

ah! ah!

*f*

*p*

ah!

*pp*

*rit.*

ah!

*a tempo*

*suivez.*

(avec desespoir)

Cru - el, tu vois mes pleurs! ah!

*f* *p* *cresc.*

Pour toi je meurs!

*Facilité.*

ah! ah! ah! ah!

*ff*

je meurs!

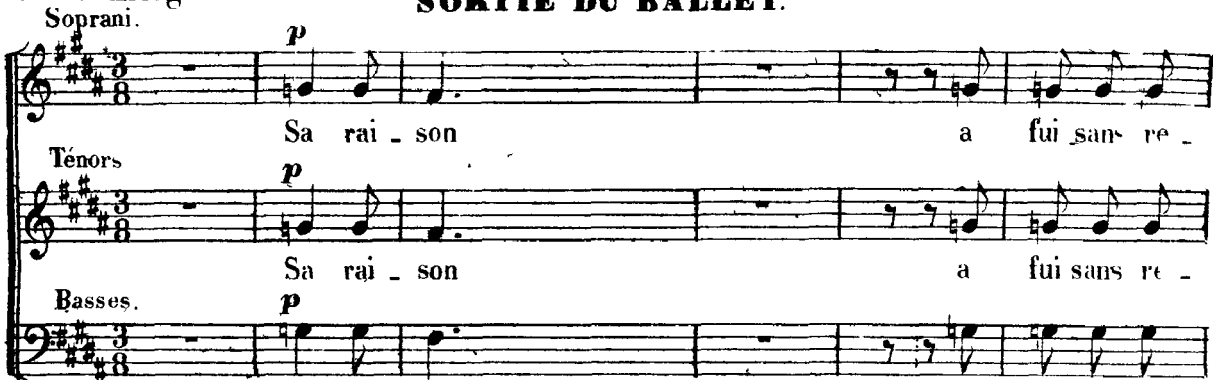
(58-♩) Allegretto.

SORTIE DU BALLET.

Soprani. *p*  
Sa rai - son a fui sans re -

Ténors *p*  
Sa rai - son a fui sans re -

Basses. *p*  
Sa rai - son a fui sans re -



(58-♩) Allegretto. Sa rai - son a fui sans re -



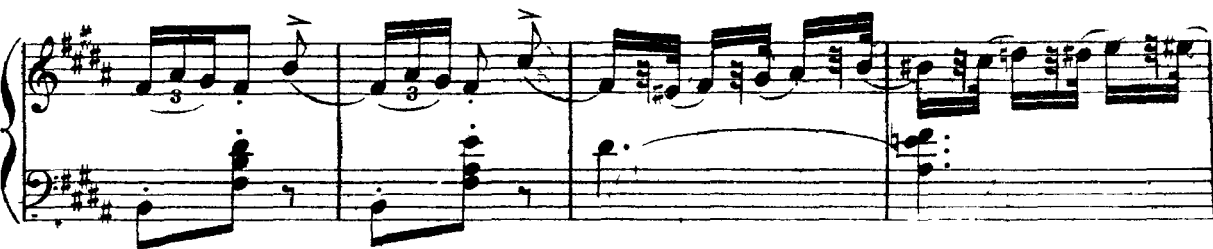
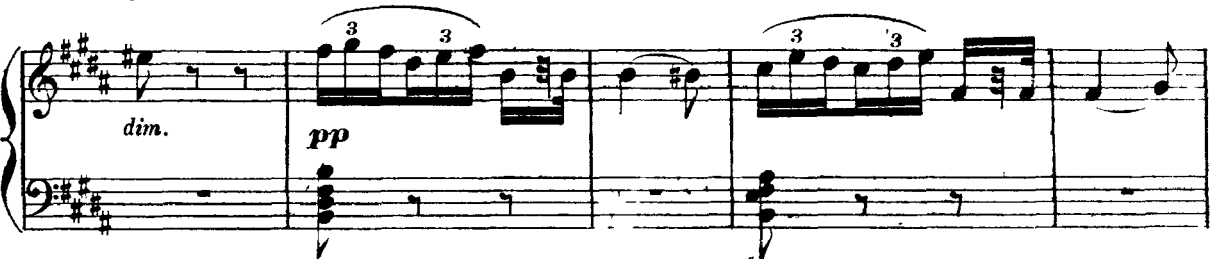
- tour

- tour

- tour.



*dim.* *pp*



302 (1) A dé l'int du B illet, et pour abriger la sortie au Chœur, on peut couper de la lettre M aussi que de la lettre N et aller au signe \*

The musical score is written for piano and consists of seven systems of staves. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The score is marked with a '1' in the first system. It features numerous triplet markings (indicated by a '3' above the notes) and dynamic markings such as *sf*, *p*, and *f*. A star symbol (\*) is placed above a triplet in the third system, corresponding to the instruction in the text above. The piece concludes with a large letter 'N' above the final notes of the seventh system.



First system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with triplets and accents. Bass clef contains a harmonic accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. A star symbol is present above the final measure.

Second system of musical notation. Treble clef continues the melodic line with triplets. Bass clef accompaniment. Dynamics include *f* and *mf*.

Third system of musical notation. Treble clef features a complex melodic passage with triplets. Bass clef accompaniment. Dynamics include *dim* and *p*.

Fourth system of musical notation. Treble clef has a melodic line with a dashed line and the number '8' above it. Bass clef accompaniment.

Fifth system of musical notation. Treble clef continues the melodic line with triplets. Bass clef accompaniment. Dynamics include *dim* and *p*.

Sixth system of musical notation. Treble clef features melodic lines with triplets. Bass clef accompaniment. Dynamics include *dim* and *l'ger*.

Seventh system of musical notation. Treble clef has melodic lines with triplets and a cross symbol. Bass clef accompaniment. Dynamics include *pp*. The word *croisez* is written above the final measure.



2<sup>es</sup> S.

T

2<sup>es</sup> S.

OPHÉLIE

1<sup>re</sup> et 2<sup>de</sup> Sopran

Tenor

Basses

*pp*

*p*

Le voilà!

*pp* (54 = ♩)

8-----

8-----

*f*

*dm.*

OPHÉLIE.

Soprani Je crois l'enten

Ténors.

Basses.

0. dre!

*sf*

*dim*

OPHÉLIE.

Soprani Pour le pu

Ténors.

Basses

O. *nir* \_\_\_\_\_ de s'être fait at - ten - dre,

S.

T.

B.

8- \_\_\_\_\_

*dim.*

O. *f* \_\_\_\_\_ *poco rit.* \_\_\_\_\_  
 Blanches Willis, \_\_\_\_\_ nym - phes des eaux, \_\_\_\_\_

S.

T.

B.

8- \_\_\_\_\_ *poco rit.* \_\_\_\_\_

*mf* \_\_\_\_\_ *poco rit.* \_\_\_\_\_ *dim.* \_\_\_\_\_ *p* \_\_\_\_\_

*a tempo.*

Ah! Cachez-moi parmi vos roseaux!

*rit*

*dim.* *rit.*

*dim* *rit*

*dim.* *rit*

*a tempo.*

*p* *rit*

Un peu plus retenu. (46=)

Soprano, Alto, Tenor, Bass staves with musical notation.

Un peu plus retenu (46=)

*pp*  
*espress.*

*P Ped.*

Sopran  
S

pp

Tenors  
T

pp

Basses  
B

pp

S

T

B

P

f

M G

8

dim

## OPHÉLIE.

Dou - te de la lu - miè - re, Dou - te du soleil,

Soprani

Ténors.

Basses.

*p*

*tr* *tr* *tr*

*p*

*dim*

mais - jamais de mon amour!

*dim.* *pp*

*pp*

*pp*

*tr* *tr* *tr* *tr*

*pp* *dim.*



O  
ja - mais!

S.  
T.  
B.

*tr*

Ped

O  
Ah!

S.  
T.  
B.

*tr*

112

*more*

*pp*

ah!

*pp*

*pp*

*pp*

2

*pp*

*cresc*

Pressez un peu

*sf*

Fm du 4<sup>e</sup> Acte

N° 21

CHANT DES FOSSOYEURS.

Andantino con moto (63 = ♩)

HAMLET.

2° FOSSOYEUR

1° FOSSOYEUR

Andantino con moto. (63 = ♩)

PIANO

*p* *cresc* *f* *p*

**I<sup>o</sup> FOSSEYEUR**

Dame ou prince, homme ou femme, Des-

*mf*

- cen - dent chez les morts; La - ter - re prend le - corps, Que Dieu re -

*pp*

- çoi - ve l'â - - me! I - ci-bas tout est

*p*

vain, A - mour, richesse et gloi - - re. (Il boit)

*cresc* *p* *mf* *dim*

1<sup>re</sup> F

*p* *p* *f*

Hors le plaisir de boire, Hors le plaisir de boire! La

1<sup>re</sup> F

*cresc.* *ff* *tr*

vie est dans le vin! La vie est dans le

1<sup>re</sup> F

*ff*

vin!

*mf soutenu*

*ff* *Andante con moto* *p* *ff*

(Hunlet paraît au lointain, et s'approche lentement)

*cresc*  
*f*

1<sup>o</sup> Tempo

*dim*  
*p*

2<sup>e</sup> FOSSOYEUR.

*f*

Cha - cun, cha - cun - - aura son tour! - - -

- 1<sup>r</sup> FOSSOYEUR

*f*

Jeune ou vieux, brune ou blon - de, Chacun - - aura son tour! - - - La

*p*  
*mf*  
*pp*

2<sup>e</sup>

C'est - - - la loi de ce mon - - de!

1<sup>r</sup>

nuit - - succède au - jour, - - C'est la loi de - ce mon - - de!

*mf*  
*dim.*  
*p*

2<sup>e</sup> F  
F

Tout est vain! — — — A —

1<sup>re</sup> F  
F

I — ci — bas tout est vain! — — — A —

2<sup>e</sup> F  
F

- mour, richesse et gloi — re! — — — (Il — boivent)

1<sup>re</sup> F  
F

- mour, richesse et gloi — re! — — —

2<sup>e</sup> F  
F

Hors — le plaisir de boi — re! La

1<sup>re</sup> F  
F

Hors — le plaisir de boi — re! Hors — le plaisir de boi — re! La

2<sup>e</sup> F  
vie est dans le vin! La vi - e, la vie est dans le

1<sup>re</sup> F  
vie est dans le vin! La vi - e, la vie est dans le

*cresc.* *sf* *tr*

*sf* *cresc.* *f*

2<sup>e</sup> F  
vin!

1<sup>re</sup> F  
vin!

*sf*

*tr*

- HAMLET (à part) Récit

Moderato. Comme la mort devient ai - sément fami - liè - re!

*sf* *p*

Leur chan - son, voilà leur pri - è - re!

*p*



(s'approchant)

H

Pour qui donc avez-vous descellé cette pierre?

H

Son nom?

—1<sup>er</sup> FOSSOYEUR

Pour quelqu'un que sui-vront des regrets su-per-flus.

—2<sup>e</sup> FOSSOYEUR

Tempo 1<sup>o</sup>

On nous l'a dit, je ne m'en souviens plus!

Tempo 1<sup>o</sup>

*ff*

2<sup>e</sup> F

(Les deux fossoyeurs s'éloignent)

—1<sup>er</sup> FOSSOYEUR,

La

La

2<sup>e</sup> F  
 nuit succède au jour, C'est la loi de ce monde!

1<sup>re</sup> F  
 nuit succède au jour, C'est la loi de ce monde!

*mf* *dim* *p*

- HAMLET.

Ô sé-

*dim.*  
 - jour du né-ant! — ô morts que j'ai connus!

*p* *pp*

Ped.

*dim poco rit* *pp*

**RÉCIT ET ARIOSO.**

(1)  
**O** Moderato sostenuto.  
 Récit.

HAMLET. *p*

La fa - tigue a - lourdit mes pas; le froid me

**PIANO.** Moderato sostenuto.

*pp*

ga - - gne; J'er - re de - puis deux jours à travers la cam -

*p*

*cresc. 3*

- pa - gne Pour échap - per aux assas - sins. ———— Oui, le

*p* *f*

Roi dans mon sang veut assouvir sa ra - - ge!

*f* *All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>*

(1) Coupure possible de O à P page 324.

H. *Horati\_o ser\_vi - ra mes desseins, J'ai pu les différer sans que je les ou -*

*p*

*Andante.*

H. *- bli\_e, je n'ai rien oubli - é. non! Pas même — Ophé -*

*Andante.*

*dolce.*

H. *- li - e, Pauvre enfant — dont — l'amour — comme un fatal poison —*

H. *A flétri la jeu\_nes - se et troublé la rai\_son*

*rit*

Andante. (♩ = 6) *dolce*

Comme u-ne pâ-le fleur — É - close au souf - fle de la

Andante.

*pp*

tom - be, Sous les coups du malheur Ton cœur brisé tremble et suc - combe!

*cresc*

De mon destin fa - tal Dieu t'impo - se la loi! Hélas! pardonne - moi! —

*poco cresc*

*rit*

*p*

*p*

Par mon refus cru - el — Ton âme à jamais dé - so - lé - e,

*p*

*f*

N'aspi - re plus qu'au ciel — Où ta rai - son s'est en - vo - lé -

*dim*

*pp* *suivrez.*

- e! Hélas! pardon - - ne - - moi! hélas! pardon - - ne - -

*cresc*

- moi! Vois mes lar - - mes, chère — O - phé - li - e! Ah! — par -

*f* *poco rall* *f* *p*

*cresc* *suivrez* *f* *p*

- don - - ne - moi!

*pp* *dolce*

*P*

## SCÈNE ET RECIT.

Moderato. (104 = ♩)

LAËRTE

HAMLET

PIANO

Mais qui marche dans l'ombre?

L

R

La - èr - te! vous avez fré -

Hor - a - ti - o! Laër - te!

cresc

ff

L

- mi, Prin - ce? D'où vient qu'à la main d'un a - mi Vo - tre

Moderato sostenuto. *f* Récit

L

main ne s'est pas ouver - te? Oui, je suis de re -

Moderato sostenuto

*f*

L. *- tout:- c'est moi!*

H. *(froide ment)*  
Eh bien! que voulez - vous? quel intérêt vous

L. *f: (avec éclat).*  
Tu me le de - man - des, per - fi - de! Pen - ses - tu m'abu -

H. *guide?*

*Allegro*

*a tempo*

L. *- ser par la fein - te dou - ceur? Ré - ponds! Hamlet!*

*poco cres*

L. *a volonté.* *(Hamlet détourne la tête sans répondre)*  
réponds! qu'as-tu fait d'Ophé - li - e?



*mf* 0 chère en - fant! ô dou - leur é - ter -

*Allegro moderato.*

*mf* - nel - le! Pouvais - je croire hé - las! quand je serrais cette main frater -

*cresc.*

- nel - le, Qu'Hamlet ne t'ai - mait pas, qu'Hamlet ne t'ai - mait

*rit. dim.*

*sumez.*

*a tempo animato.*

*HAMLET.* pas! Penses-tu m'échap -

*a tempo animato.*

*HAMLET.* La - èr - te! que le ciel vous gar - del

*HAMLET.*

- per sans verser mon sang? Ton sang? non!

*dim.*

(à part)

H  
le cri - me du pè - re Ne doit pas retomber

LAËRTE.  
Parju - re!  
sur le fils in - no - cent. Ah! c'en est trop!

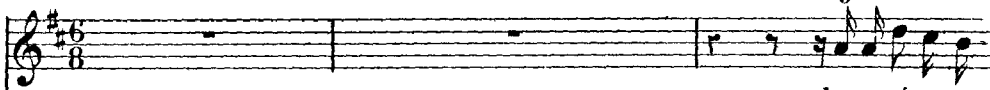
(mettant l'épée à la main)  
Défends-toi! — que Dieu — juge en - tre nous! — que  
un peu retenu. Que

L.  
Dieu ju - ge en - tre nous! (Ils croisent le fer)  
H.  
Dieu ju - ge en - tre nous!

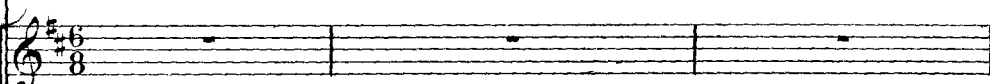
N° 23

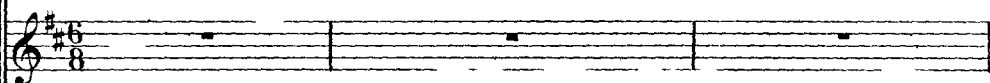
MARCHE FUNÈRE et CHŒUR.

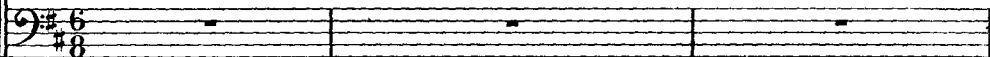
Andante sostenuto (80 = ♩)

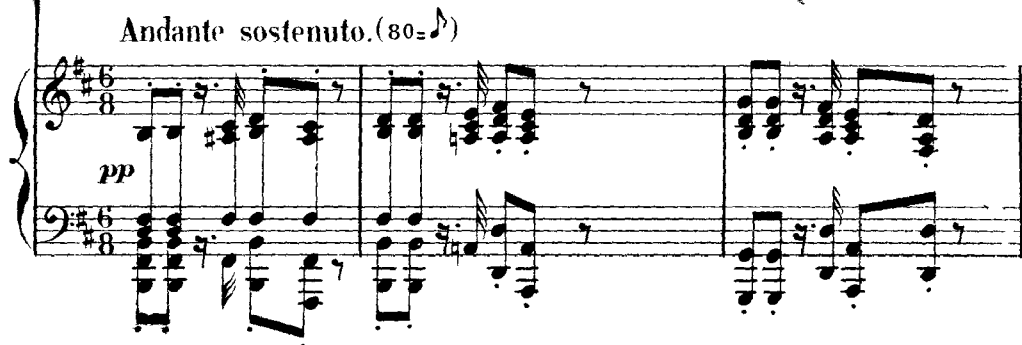
LAËRTE.  Le cortège, sans

HAMLET.  *p* Écoute! Quel est ce bruit de pas?

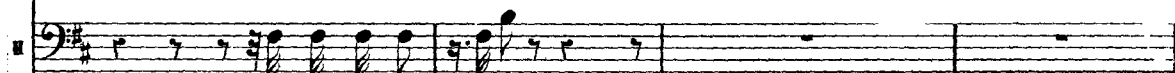
SOPRANI 

TÉNORS 

BASSES 

PIANO  *pp* Andante sostenuto. (80 = ♩)

L  doute! hélas! Comment! il ne sait donc pas?

M  Qui donc est mort? réponds!

 *sostenuto* *p* *pp*

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc.*, *mf*, and *dim.*

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic line, and the left hand maintains the accompaniment. A *p* dynamic marking is present at the beginning.

Third system of piano accompaniment. The right hand has a more active melodic line. A *cresc.* dynamic marking is present.

Fourth system, featuring the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is for the *1<sup>re</sup> Soprani* and begins with a *p* dynamic. The lyrics are "Com - me la fleur,". The piano accompaniment includes *espress* markings and *p* dynamics. Pedal markings include "Ped." and "☆ Ped.".

Fifth system, continuing the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "comme la fleur nou - vel - le Tombe au souf - fle". The piano accompaniment includes *Ped.* and "☆ Ped." markings.

des au - tans, au souf - fle des au -

- tans, Elle est

*pp*

mor - - te, Jeune et

*crese*

bel - - le, Sous la bri - - se du prin - temps!

*dim.* (80 =  $\text{♪}$ )

*pp*

Ténors *pp*  
Elle est mor - te!

Basses *pp*  
Elle est mor - te!

*mf* *sostenuto.* *pp*

1<sup>re</sup> et 2<sup>es</sup> Soprani *p*  
Com - me la fleur, comme la fleur nou -

Ténors *p*  
Elle est mor - te, jeune et

Basses.

(92 = ♩) *espress.* *p*

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

vel - le Tombe au souf - fle  
bel - le En  
hé - las!

Ped. \*

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are: "vel - le Tombe au souf - fle" on the first line, "bel - le En" on the second line, and "hé - las!" on the third line. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of two sharps. It features a steady eighth-note bass line and a more melodic treble line with some arpeggiated figures. A "Ped." (pedal) marking is present in the bass staff, and an asterisk "\*" is placed below the piano part.

des au - tans, au souf - fle des au - tans,  
son printemps! hé - las!

hé - las!

Detailed description: This system contains the second and third systems of the musical score. The vocal lines continue with the lyrics: "des au - tans, au souf - fle des au - tans," on the first line, "son printemps! hé - las!" on the second line, and "hé - las!" on the third line. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including arpeggiated chords and a consistent bass line.

Soprani. *pp*  
Elle est mor - te

*pp*

Detailed description: This system contains the third system of the musical score. The vocal line is for Soprano, marked with a dynamic of *pp* (pianissimo). The lyrics are "Elle est mor - te". The piano accompaniment continues with a similar texture, marked with *pp*. The key signature remains two sharps.

1<sup>re</sup> Soprani  
*cresc*  
 jeune et bel - le Sous les

2<sup>de</sup> Soprani  
*cresc*  
 jeune et bel - le Sous les

1<sup>er</sup> Tenors *cresc*  
 Pri - ons pour el - le,

2<sup>de</sup> Tenors *cresc*  
 Pri - ons pour el - le,

*cresc*  
 Pri - ons,

*dim*  
 bri - ses du prin - temps!

*dim*  
 bri - ses du prin - temps! Dieu la rap -

*dim* *p*  
 pri - ons! Au sein des cieus Dieu la rap -

*dim* *p*  
 pri - ons! Au sein des cieus Dieu l'ap -

*dim* *p*  
 pri - ons! Au sein des



*p*

hé - las!

- pel - le! Dieu - vers lui - la - rap -

- pel - le! Dieu - vers lui - la - rap -

- pel - le! Dieu - vers lui - Dieu - la - rap -

cieux Dieu - vers lui - Dieu - la - rap -

*cresc* *f*

Hé - las! si - jeu - ne, si - bel -

- pel - le! Hé - las! si - jeu - ne, si - bel -

- pel - le! Hé - las! si - jeu - ne, si - bel -

- pel - le! Hé - las! hé - las! jeune et si bel -

- pel - le! Hé - las! hé - las! jeune et si bel -

*cresc* *f*

*dim.* **p**

- le, Dieu la rap - pel - le! Pri - ons, pri - ons, — pri -

*dim* **p**

- le, Dieu la rap - pel - le! Pri - ons, pri - ons, — pri -

*dim* **p**

- le, Dieu la rap - pel - le! Pri - ons, pri - ons, — pri -

*dim* **p**

- le, Dieu la rap - pel - le! Pri - ons, pri - ons, — pri -

*dim* **p**

- le, si bel - le! Pri - ons, pri - ons, — pri -

— HAMLET.

**f.** Ophé -

**f** **p**

- ons!

**f** **p**

- ons!

**f** **p**

- ons!

**f** **p**

- ons!

**f** **p**

- ons!

**f** **p**

- ons!

**f** **dim.** **p** **pp**

**FINAL.**

*Allegro animato*

LA REINE *f* Ham - let!

LAERTE

HAMLET - li - e!

MARCELLUS *f* Ham - let!

LE ROI *f* Hamlet!

LE SPECTRE

HORATIO *f* Ham - let!

POLONIUS *f* Ham - let!

SOPRANI *f* Dieu!

TENORS *f* Dieu!

BASSES *f* Dieu!

*Allegro animato*

PIANO *ff*

Recit

*f* Mor - te! gla - cé - e! ô cri - me!

Ô de leurs noirs com - plots dé - plo - ra - ble vic - ti - me!

(se relevant) *f* tempo

(à genoux près d'Ophélie)

Je te perds!.. non!.. non!..

*p* > retenu

*ff*

*f* rit

(voulant se frapper de son épée)

Dieu — clé - ment! — u - nis - sez - nous! Je

Allegro

*ff*

**Allegro.**  
-LA REINE

*f* Mon fils!

meurs!

-MARGELLUS *f*  
Malheureux! quel é - ga - rement

-HORATIO *f*  
Malheureux! quel é - ga - rement

Ténors *f*  
Malheureux! quel é - ga - rement

Basses *f*  
Malheureux! quel é - ga - rement

**Allegro.** *ff* Malheureux! quel é - ga - rement

M  
S'em - pa - re de tes sens!..

Ho.  
S'em - pa - re de tes sens!..

S'em - pa - re de tes sens!..

S'em - pa - re de tes sens!..





Lc  
 R. C'est lui!

L. Roi qui se dresse à nos

M. Roi, qui se dresse à nos

Lc  
 R. é-pouvan - - - te!

Hc  
 Roi qui se dresse à nos

P. Roi qui se dresse à nos

Roi qui se dresse à nos

Roi, qui se dresse à nos

Roi qui se dresse à nos

*ff* *f* *p*



*cresc.*  
é - pou - van - te!

yeux, Ter - rible et me - na -

yeux, Ter - rible et me - na -

yeux, Ter - rible et me - na -

yeux, Ter - rible et me - na -

yeux, Ter - rible et me - na -

yeux, Ter - rible et me - na -

yeux, Ter - rible et me - na -

*ff* *p*

3 3 3

L. R. *J*  
 Je vois se dresser \_\_\_\_\_ à mes yeux!

I. *f* *>* *3*  
 - çan - te! La \_\_\_\_\_ mort

V. *f* *>* *3*  
 - çan - te! La \_\_\_\_\_ mort

T. R.  
 Je vois se dresser à mes yeux! \_\_\_\_\_

H. *f* *>* *3*  
 - çan - te! La \_\_\_\_\_ mort

P. *f* *>* *3*  
 - çan - te! Quel \_\_\_\_\_ mal -

*f* *>* *3*  
 - çan - te! Quel \_\_\_\_\_ mal -

*f* *>* *3*  
 - çan - te! Quel \_\_\_\_\_ mal -

*f* *>* *3*  
 - çan - te! Quel \_\_\_\_\_ mal -

*ff*

The musical score is arranged in a system of staves. The vocal parts are: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and Contralto (Ca). The piano accompaniment consists of a grand piano (P) and a double bass (B). The lyrics are in French. The piano part features a *ff* dynamic marking and includes a triplet of eighth notes in the right hand.

**Vocal Lines:**

- Soprano (S):** Son om - bre me - na - çan - te!..
- Alto (A):** mè - - me o - - bé -
- Tenor (T):** mè - - me o - - bé -
- Bass (B):** Son om - bre me - na - çan - te!..
- Contralto (Ca):** mè - - me o - - bé -

**Piano Lines:**

- Grand Piano (P):** - heur \_\_\_\_\_ sur \_\_\_\_\_ nos
- Double Bass (B):** - heur \_\_\_\_\_ sur \_\_\_\_\_ nos
- Grand Piano (P):** - heur \_\_\_\_\_ sur \_\_\_\_\_ nos
- Double Bass (B):** - heur \_\_\_\_\_ sur \_\_\_\_\_ nos

Je lis dans ses regards \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ it \_\_\_\_\_ aux vo - lon -  
\_\_\_\_\_ it \_\_\_\_\_ aux vo - lon -  
Je lis dans ses regards \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ it \_\_\_\_\_ aux vo - lon -  
fronts \_\_\_\_\_ va \_\_\_\_\_ des -  
fronts \_\_\_\_\_ va \_\_\_\_\_ des -  
fronts \_\_\_\_\_ va \_\_\_\_\_ des -  
fronts \_\_\_\_\_ va \_\_\_\_\_ des -

*ff*

Ld  
 R la volonté des cieux! *p* Pi-

L -tés des cieux!

M -tes des cieux!

Lc  
 R la volonté des cieux! *p* Grà - ce!

Ho -tés des cieux!

P -cen - dre des cieux!

-cen - dre des cieux!

-cen - dre des cieux!

-cen - dre des cieux!

*ff* *p*

L,  
 R -tié!  
 -LE SPECTRE

L'heure est passé - e! Toi, mon fils, accomplis ton œuvre commen -

348 Allegro animato

(il s'élança vers le Roi, les yeux toujours fixés sur le spectre)

**-HAMLET.**

Ah! force donc mon bras à lui percer le sein! — Guide mes coups!

*p* Allegro animato. *cresc* *f* *ff*

**-LA REINE**  
Dieu!

**-LAERTE.**  
Le Roi!

**-HAMLET.**  
Non! l'assas\_sin!.. l'assassin de mon

**-MARCELLUS.**  
Le Roi!

**-LE ROI.**  
Le Roi!

Ab! (il tombe frappé par l'épée d'Hamlet)

**-HORATIO (i POLONIUS.**  
Le Roi!

Soprani.  
Le Roi!

Tenors.  
Le Roi!

Basses.  
Le Roi!

*Andante sostenuto.* (il pète son y pé tou de lui)

H.

pè - - re!

- LE SPECTRE.

Le crime est expi - é! \_\_\_\_\_ le cloître attend ta

*Andante sostenuto.*

- LA REINE.

Ô Dieu, pardonne - moi

- LE ROI.

Je meurs mau - dit! \_\_\_\_\_

Le S.

mè - - re!

Vis pour ton

- HAMLET.

Mon âme \_\_\_\_\_ est dans la tombe, hélas!

(le spectre disparaît)

Le S.

peuple, Hamlet! c'est Dieu qui te fait Roi! \_\_\_\_\_

Allegro moderato. (100=♩)

et je suis Roi! *rit*

**MARCELLUS.** *ff* Vive Ham - let!

**HORATIO** *ff* Vive Ham - let!

Ténors *ff* Vive Ham - let! *ff* (TUTTI) vive Ham -

(DEMI CHŒUR) *ff* Vive Ham - let! *ff* (TUTTI) vive Ham -

Basses. *ff* Vive Ham - let! *ff* vive Ham -

*Allegro moderato, (100=♩)*

**M.** *ff* Vive Ham - let!

**HORATIO** *ff* Vive Ham - let!

Sopran *ff* Vive Ham - let!

*ff* - let! Vive Ham - let!

*ff* - let! Vive Ham - let!



M.  
no - - - tre Roi!

Ho.  
no - - - tre Roi!

no - - - tre Roi!

no - - - tre Roi!

no - - - tre Roi!

M.

Ho.

FIN